

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 136

35e jaargang

19 mei 1992

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 1247/92 van de Raad van 30 april 1992 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ..... 1
- ★ Verordening (EEG) nr. 1248/92 van de Raad van 30 april 1992 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 ..... 7
- ★ Verordening (EEG) nr. 1249/92 van de Raad van 30 april 1992 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 ..... 28

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

## VERORDENING (EEG) Nr. 1247/92 VAN DE RAAD

van 30 april 1992

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 51 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie, opgesteld na raadpleging van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat er wijzigingen dienen te worden aangebracht in Verordening (EEG) nr. 1408/71 <sup>(4)</sup>, als bijgewerkt bij Verordening (EEG) nr. 2001/83 <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2195/91 <sup>(6)</sup>;

Overwegende dat het noodzakelijk is de definitie van „gezinlid” in Verordening (EEG) nr. 1408/71 uit te breiden om deze in overeenstemming te brengen met de rechtspraak van het Hof van Justitie over de uitlegging van deze term;

Overwegende dat het eveneens noodzakelijk is rekening te houden met de rechtspraak van het Hof van Justitie volgens welke bepaalde prestaties die worden verstrekt uit hoofde van nationale wetgevingen tegelijk onder de sociale zekerheid en de bijstand kunnen vallen wegens hun personele werkingssfeer, hun doelstellingen en hun wijze van toepassing;

Overwegende dat het Hof van Justitie heeft verklaard, dat de wetgevingen waaronder dergelijke prestaties worden toegekend door bepaalde kenmerken verwant zijn aan de bijstand, aangezien de behoefte het wezenlijke toekenningscriterium vormt en er bij de toekenning geen voorwaarden worden gesteld met betrekking tot de tijdvakken van beroepsarbeid of betaling van bijdragen, en dat zij door andere kenmerken sterk aan de sociale zekerheid verwant zijn omdat er geen onderscheid bestaat ten aanzien van de manier waarop de betrokken prestaties worden toegekend en omdat er een wettelijk omschreven positie aan de begunstigden wordt toegekend;

Overwegende dat sociale bijstandsregelingen krachtens artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de werkingssfeer van die verordening worden uitgesloten;

Overwegende dat genoemde voorwaarden en de wijze van toepassing ervan van dien aard zijn dat een coördinatie-methode die afwijkt van de thans in Verordening (EEG) nr. 1408/71 vastgestelde methode en waarin de bijzondere kenmerken van bedoelde prestaties in aanmerking worden genomen, in die verordening zou moeten worden opgenomen om de belangen van de migrerende werknemers overeenkomstig het bepaalde in artikel 51 van het Verdrag te beschermen;

Overwegende dat deze prestaties met betrekking tot personen die binnen de werkingssfeer van Verordening (EEG) nr. 1408/71 vallen, uitsluitend conform de wetgeving van het land van de woonplaats van de betrokkene of van zijn of haar gezinsleden zouden moeten worden toegekend, waar nodig met inaanmerkingneming van de tijdvakken van wonen vervuld in een andere Lid-Staat en zonder dat er sprake is van enige discriminatie op grond van nationaliteit;

Overwegende dat het niettemin noodzakelijk is te waarborgen dat de in Verordening (EEG) nr. 1408/71 vastgestelde coördinatiemethode van toepassing blijft op prestaties die niet binnen het kader vallen van de betrokken bijzondere categorie prestaties of op prestaties die niet uitdrukkelijk in een bijlage bij die verordening zijn opgenomen; dat bijgevolg een nieuwe bijlage noodzakelijk is,

(1) PB nr. C 240 van 21. 9. 1985, blz. 6.

(2) PB nr. C 343 van 31. 12. 1985, blz. 111.

(3) PB nr. C 344 van 31. 12. 1985, blz. 2.

(4) PB nr. L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2.

(5) PB nr. L 230 van 22. 8. 1983, blz. 6.

(6) PB nr. L 206 van 29. 7. 1991, blz. 2.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

- a) punt f) wordt punt f) i) en de volgende tekst wordt toegevoegd:
  - „ii) wanneer het echter om prestaties voor gehandicapten gaat die op grond van de wetgeving van een Lid-Staat worden toegekend aan alle onderdanen van die Staat die aan de vereiste voorwaarden voldoen, wordt onder „gezinslid” ten minste verstaan de echtgenoot of echtgenote, de minderjarige kinderen, alsmede de te zijnen of haren laste komende meerderjarige kinderen van een werknemer of zelfstandige;”;
- b) onder j) wordt de eerste alinea als volgt aangevuld:
  - „of de bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties als bedoeld in artikel 4, lid 2 bis.”;

2. aan artikel 4 worden de volgende leden toegevoegd;

„2 bis. Deze verordening is van toepassing op de bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties die vallen onder een andere wetgeving of een ander stelsel dan bedoeld in lid 1 of dan die welke krachtens lid 4 zijn uitgesloten, wanneer deze prestaties bestemd zijn:

- a) of wel om, bij wijze van vervangende, aanvullende of bijkomende prestatie, de gebeurtenissen te dekken die onder de in lid 1, onder a) tot en met h), bedoelde takken van sociale zekerheid vallen;
- b) of wel uitsluitend voor de specifieke bescherming van gehandicapten.

2 ter. Deze verordening is niet van toepassing op bepalingen van de wetgeving van een Lid-Staat betreffende de in bijlage II, afdeling III, genoemde bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties die slechts op een gedeelte van zijn grondgebied worden toegekend.”;

3. artikel 5 wordt vervangen door:

*„Artikel 5*

**Verklaringen van de Lid-Staten betreffende de werkingssfeer van deze verordening**

De Lid-Staten vermelden de in artikel 4, leden 1 en 2, bedoelde wettelijke regelingen en stelsels, de in artikel 4, lid 2 bis, bedoelde bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties, de in artikel 50 bedoelde minimumuitkeringen, alsmede de in de artikelen 77 en 78 bedoelde bijslagen in de verklaringen waarvan overeenkomstig artikel 97 kennisgeving en bekendmaking plaatsvindt.”;

4. het volgende artikel wordt ingevoegd:

*„Artikel 10 bis*

**Bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties**

1. Niettegenstaande de bepalingen van artikel 10 en van titel III ontvangen de personen waarop deze verordening van toepassing is, de bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties als bedoeld in artikel 4, lid 2 bis, uitsluitend op het grondgebied van de Lid-Staat waar zij wonen en krachtens de wetgeving van die Lid-Staat, voor zover deze prestaties zijn vermeld in bijlage II bis. De prestaties worden door en voor rekening van het orgaan van de woonplaats verleend.

2. Het orgaan van een Lid-Staat waarvan de wetgeving het recht op de in lid 1 bedoelde prestaties afhankelijk stelt van het vervullen van tijdvakken van arbeid, van anders dan in loondienst verrichte beroepswerkzaamheden of van wonen, houdt, voor zover nodig, rekening met de op het grondgebied van een andere Lid-Staat vervulde tijdvakken van arbeid, van anders dan in loondienst verrichte beroepswerkzaamheden of van wonen, alsof de tijdvakken op het grondgebied van de eerste Lid-Staat waren vervuld.

3. Wanneer de wetgeving van een Lid-Staat het recht op een aanvullende prestatie als bedoeld in lid 1 afhankelijk stelt van het ontvangen van een prestatie als bedoeld onder a) tot en met h) van artikel 4, lid 1, en krachtens die wetgeving geen prestatie van deze aard verschuldigd is, wordt elke overeenkomstige prestatie die krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat wordt toegekend, voor de toekenning van de aanvullende prestatie beschouwd als een krachtens de wetgeving van de eerste Lid-Staat toegekende prestatie.

4. Wanneer de wetgeving van een Lid-Staat de toekenning van voor invaliden of gehandicapten bestemde prestaties als bedoeld in lid 1 afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de invaliditeit of de handicap voor de eerste maal op het grondgebied van die Lid-Staat is geconstateerd, wordt deze voorwaarde geacht te zijn vervuld wanneer de vaststelling voor de eerste maal op het grondgebied van een andere Lid-Staat is geschied.”;

5. aan bijlage II wordt de volgende afdeling toegevoegd:

**„III: Bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties in de zin van artikel 4, lid 2 ter, die niet binnen de werkingssfeer van de verordening vallen**

A. BELGIË

Geen.

B. DENEMARKEN

Geen.

- |  |  |
|--|--|
| <p>C. DUITSLAND</p> <p>a) De uit hoofde van de wetgeving van de deelstaten aan gehandicapten, met name blinden, verstrekte prestaties.</p> <p>b) De sociale toeslag uit hoofde van de wet betreffende de pensioenaanpassing van 28 juni 1990.</p> <p>D. SPANJE</p> <p>Geen.</p> <p>E. FRANKRIJK</p> <p>Geen</p> <p>F. GRIEKENLAND</p> <p>Geen.</p> | <p>G. IERLAND</p> <p>Geen.</p> <p>H. ITALIË</p> <p>Geen.</p> <p>I. LUXEMBURG</p> <p>Geen.</p> <p>J. NEDERLAND</p> <p>Geen</p> <p>K. PORTUGAL</p> <p>Geen.</p> <p>J. VERENIGD KONINKRIJK</p> <p>Geen.”;</p> |
|--|--|

6. de volgende bijlage wordt ingevoegd:

„BIJLAGE II BIS

(artikel 10 bis van de verordening)

- A. BELGIË
- a) Uitkeringen voor minder-validen (Wet van 27 februari 1987).
- b) Gewaarborgd inkomen voor bejaarden (Wet van 1 april 1969).
- c) Gewaarborgde gezinsbijslagen (Wet van 20 juli 1971).
- B. DENEMARKEN
- Geen.
- C. DUITSLAND
- Geen.
- D. SPANJE
- a) Prestaties uit hoofde van de wet op de sociale integratie van gehandicapten (Wet nr. 13/82 van 7 april 1982).
- b) Bijstandsuitkeringen in speciën voor bejaarden en arbeidsongeschikte invaliden (Koninklijk Decreet nr. 2620/81 van 24 juli 1981).
- E. FRANKRIJK
- a) Aanvullende uitkering van het Fonds national de solidarité (Wet van 30 juni 1956).
- b) Uitkering voor gehandicapte volwassenen (Wet van 30 juni 1975).
- F. GRIEKENLAND
- a) Bijzondere prestaties voor bejaarden (Wet nr. 1296/82).
- b) Kinderbijslag voor niet werkende moeders wier echtgenoten onder de wapenen staan (Wet nr. 1483/84, artikel 23, lid 1).
- c) Kinderbijslag voor niet werkende moeders wier echtgenoten in de gevangenis zitten (Wet nr. 1483/84, artikel 23, lid 2).

- d) Bijslag voor personen die lijden aan congenitale hemolytische anemie (Wetsbesluit nr. 321/69) (Interministerieel besluit nr. G4a/F.222/oik.2204).
- e) Bijslag voor doofstommen (Uitzonderingswet nr. 421/37) (Interministerieel besluit nr. G4B/F.422/oik.2205).
- f) Bijslag voor zwaar gehandicapten (Wetsbesluit nr. 162/73) (Interministerieel besluit nr. G4a/F.225/oik.161).
- g) Bijslag voor spasmofiliepatiënten (Wetsbesluit nr. 162/72) (Interministerieel besluit nr. G4a/F.224/oik.2207).
- h) Bijslag voor personen met een ernstige geestelijke achterstand (Wetsbesluit nr. 162/73) (Interministerieel besluit nr. G4b/F.423/oik.2208).
- i) Bijslag voor blinden (Wet nr. 958/79) (Interministerieel besluit nr. G4b/F.421/oik.2209).

#### G. IERLAND

- a) Bijstand bij werkloosheid (Social Welfare (Consolidation) Act 1981, deel III, hoofdstuk 2).
- b) Niet op bijdrage- of premiebetaling berustende ouderdoms- en blindenpensioenen (Social Welfare (Consolidation) Act 1981, deel III, hoofdstuk 3).
- c) Niet op bijdrage- of premiebetaling berustende weduwen- en wezenpensioenen (Social Welfare (Consolidation) Act 1981, deel III, hoofdstuk 4).
- d) Toelage voor alleenstaande ouders (Social Welfare Act 1990, deel III).
- e) Toelage voor opvang (Social Welfare Act 1990, deel IV).
- f) Aanvulling op het gezinsinkomen (Social Welfare Act 1984, deel III).
- g) Onderhoudsuitkering voor gehandicapten (Health Act 1970, artikel 69).
- h) Mobiliteitstoelage (Health Act 1970, artikel 61).
- i) Onderhoudstoelage bij besmettelijke ziekten (Health Act 1947, artikel 5 en artikel 44, lid 5).
- j) Toelage voor thuisverzorging (Health Act 1970, artikel 61).
- k) Toelage voor blindenzorg (Blind Persons Act 1920, hoofdstuk 49).
- l) Revalidatietoelage voor gehandicapten (Health Act 1970, artikelen 68, 69 en 72).

#### H. ITALIË

- a) Sociaal pensioen voor onderdanen zonder inkomsten (Wet nr. 153 van 30 april 1969).
- b) Pensioen, uitkeringen en vergoedingen voor niet-oorlogsinvaliden of -gehandicapten (Wet nr. 118 van 30 maart 1974, wet nr. 18 van 11 februari 1980 en wet nr. 508 van 23 november 1988).
- c) Pensioen en vergoedingen voor doofstommen (Wet nr. 381 van 26 mei 1970 en wet nr. 508 van 23 november 1988).
- d) Pensioen en vergoedingen voor niet-oorlogsblinden (Wet nr. 382 van 27 mei 1970 en wet nr. 508 van 23 november 1988).
- e) De aanvulling op de minimumuitkering (Wet nr. 218 van 4 april 1952, wet nr. 638 van 11 november 1983 en wet nr. 407 van 29 december 1990).
- f) De aanvulling op de invaliditeitsuitkering (Wet nr. 222 van 12 juni 1984).
- g) De maandelijkse uitkering voor persoonlijke en permanente bijstand aan gepensioneerden wegens arbeidsongeschiktheid (Wet nr. 222 van 12 juni 1984).

## I. LUXEMBURG

- a) Uitkering ter compensatie van de gestegen kosten van levensonderhoud (Wet van 13 juni 1975).
- b) Speciale uitkering voor zwaar gehandicapten (Wet van 16 april 1979).
- c) Moederschapsuitkering (Wet van 30 april 1980).

## J. NEDERLAND

Geen.

## K. PORTUGAL

- a) Niet op bijdrage- of premiebetaling berustende gezinstoelagen (Decreto-lei nr. 160/80 van 27 mei 1980).
- b) Borstvoedingspremie (Decreto-lei nr. 160/80 van 27 mei 1980).
- c) Aanvullende toelage voor gehandicapte kinderen en jongeren (Decreto-lei nr. 160/80 van 27 mei 1980).
- d) Toelage voor het volgen van onderwijs aan een instelling voor bijzonder onderwijs (Decreto-lei nr. 160/80 van 27 mei 1980).
- e) Het niet op bijdrage- of premiebetaling berustende wezenpensioen (Decreto-lei nr. 160/80 van 27 mei 1980).
- f) Het niet op bijdrage- of premiebetaling berustende invaliditeitspensioen (Decreto-lei nr. 464/80 van 13 oktober 1980).
- g) Het niet op bijdrage- of premiebetaling berustende ouderdompensioen (Decreto-lei nr. 464/80 van 13 oktober 1980).
- h) Het aanvullende pensioen voor zwaar invaliden (Decreto-lei nr. 160/80 van 27 mei 1980).
- i) Het niet op bijdrage- of premiebetaling berustende weduwnpensioen (Regulamento nr. 52/81 van 11 november 1981).

## L. VERENIGD KONINKRIJK

- a) Mobiliteitstoelage (Wet betreffende de sociale zekerheid van 1975, van 20 maart 1975, artikel 37 A, en wet betreffende de sociale zekerheid (Noord-Ierland) van 1975, van 20 maart 1975, artikel 37 A).
- b) Toelage voor de verzorging van invaliden (Wet betreffende de sociale zekerheid van 1975, van 20 maart 1975, artikel 37, en wet betreffende de sociale zekerheid (Noord-Ierland) van 1975, van 20 maart 1975, artikel 37).
- c) Gezinsinkomen (Wet betreffende de sociale zekerheid van 1986, van 25 juli 1986, artikelen 20 tot en met 22, en regeling betreffende de sociale zekerheid (Noord-Ierland) van 1986, van 5 november 1986, artikelen 21 tot en met 23).
- d) Verpleegtoelage (Wet betreffende de sociale zekerheid van 1975, van 20 maart 1975, artikel 35, en wet betreffende de sociale zekerheid (Noord-Ierland) van 1975, van 20 maart 1975, artikel 35).
- e) Inkomenssteun (Wet betreffende de sociale zekerheid van 1986, van 25 juli 1986, artikelen 20 tot en met 22 en artikel 23, en regeling betreffende de sociale zekerheid (Noord-Ierland) van 1986, van 5 november 1986, artikelen 21 tot en met 24).
- f) Onderhoudsuitkering voor gehandicapten (Wet betreffende de onderhoudsuitkering en de arbeidsuitkering voor gehandicapten van 1991, van 27 juni 1991, artikel 1, en regeling betreffende de onderhoudsuitkering en de arbeidsuitkering voor gehandicapten (Noord-Ierland) van 1991, van 24 juli 1991, artikel 3).
- g) Arbeidsuitkering voor gehandicapten (Wet betreffende de onderhoudsuitkering en de arbeidsuitkering voor gehandicapten van 1991, van 27 juni 1991, artikel 6, en regeling betreffende de onderhoudsuitkering en de arbeidsuitkering voor gehandicapten (Noord-Ierland) van 1991, van 24 juli 1991, artikel 8)."

*Artikel 2*

1. De toepassing van artikel 1 mag niet tot gevolg hebben dat prestaties die vóór de inwerkingtreding van deze verordening door de bevoegde organen van de Lid-Staten uit hoofde van titel III van Verordening (EEG) nr. 1408/71 zijn toegekend en waarop artikel 10 van die verordening van toepassing is, worden ingetrokken.

2. De toepassing van artikel 1 mag niet tot gevolg hebben dat de aanvraag voor een bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestatie ter aanvulling van een pensioen, die door een belanghebbende is ingediend die vóór de inwerkingtreding van deze verordening aan de voorwaarden voor verlening van deze prestatie voldeed, wordt afgewezen, ook al heeft de betrokkene zijn woonplaats op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat, onder voorbehoud dat de aanvraag voor een prestatie wordt ingediend binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze verordening.

3. Aan deze verordening kan geen enkel recht worden ontleend voor een tijdvak dat aan de datum van inwerkingtreding ervan voorafgaat.

4. Niettegenstaande lid 3, wordt een bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestatie ter aanvulling van een pensioen, die niet is vastgesteld dan wel is geschorst op grond van de omstandigheid dat de belanghebbende zijn woonplaats heeft op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat, op verzoek van de belanghebbende vanaf de datum van inwerkingtreding van deze verordening vastgesteld of hervat, met ingang van de datum van overbrenging van de woonplaats.

5. Voor de vaststelling van de aan deze verordening te ontlene rechten wordt rekening gehouden met de tijdvakken van wonen en van beroepswerkzaamheden als werknemer of als zelfstandige die vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening op het grondgebied van een Lid-Staat zijn vervuld.

6. Onverminderd lid 3 ontstaan krachtens deze verordening ook dan rechten, wanneer zij in verband staan met een gebeurtenis welke vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening heeft plaatsgevonden.

7. Een prestatie die op grond van de nationaliteit van de belanghebbende is geweigerd dan wel is geschorst, wordt op diens verzoek met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze verordening toegekend of hervat, mits de vroegere rechten niet in de vorm van een afkoopsom zijn vereffend.

8. De rechten van de betrokkenen wier pensioen of rente vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening is vastgesteld, kunnen op hun verzoek worden herzien om rekening te houden met deze verordening.

9. Indien het in lid 7 of lid 8 bedoelde verzoek binnen twee jaar na de datum van inwerkingtreding van deze verordening wordt ingediend, worden de uit deze verordening voortvloeiende rechten met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze verordening verkregen, zonder dat de bepalingen van de wetgeving van enige Lid-Staat met betrekking tot het verval of de verjaring van rechten aan de betrokkene kunnen worden tegengeworpen.

10. Indien het in lid 7 of lid 8 bedoelde verzoek na afloop van de termijn van twee jaar na de datum van inwerkingtreding van deze verordening wordt ingediend, worden de rechten die niet vervallen of verjaard zijn, met ingang van de datum waarop het verzoek is ingediend verkregen, tenzij er gunstigere bepalingen van de wetgeving van enige andere Lid-Staat van toepassing zijn.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 30 april 1992.

Voor de Raad

De Voorzitter

José da SILVA PENEDA

## VERORDENING (EEG) Nr. 1248/91 VAN DE RAAD

van 30 april 1992

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 51 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>, opgesteld na raadpleging van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat tot wijziging dient te worden overgegaan van de bepalingen die ten grondslag liggen aan de vaststelling en de berekening van de pensioenen in de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 <sup>(4)</sup> en (EEG) nr. 574/72 <sup>(5)</sup>, zoals bijgewerkt in Verordening (EEG) nr. 2001/83 <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1248/92 <sup>(7)</sup>; dat een aantal van deze wijzigingen verband houdt met de rechtspraak van het Hof van Justitie ter zake, terwijl andere wijzigingen bestemd zijn om bestaande leemten aan te vullen;

Overwegende dat de achtste overweging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dient te worden geschrapt, daar deze overbodig is geworden door de rechtspraak van het Hof van Justie naar aanleiding van artikel 46, lid 3, van bedoelde verordening; dat deze schrapping een nieuwe redactie van de zevende overweging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 noodzakelijk maakt;

Overwegende dat de in titel III, hoofdstuk 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 aan te brengen wijzigingen een aanpassing van artikel 12, lid 2, van genoemde verordening nodig maken;

Overwegende dat de artikelen 38 en 45 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dienen te worden gewijzigd, ten einde de voorschriften te verduidelijken volgens welke tijdvakken

van verzekering of van wonen, vervuld in twee of meer Lid-Staten als werknemer en zelfstandige en/of in het kader van een algemeen en bijzonder stelsel, in aanmerking worden genomen;

Overwegende dat het nodig is alle bijzondere stelsels voor zelfstandigen in de zin van de artikelen 38 en 45 van Verordening (EEG) nr. 1408/71, in bijlage IV, deel B, op te nemen;

Overwegende dat in artikel 39 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 een bepaling dient te worden ingelast, waarin wordt bepaald dat de voorschriften van hoofdstuk 3 in geval van samenloop van uitkeringen van verschillende aard eveneens van toepassing zijn op invaliditeitspensioenen vastgesteld op grond van hoofdstuk 2;

Overwegende dat het nieuwe begrip uitkeringen van dezelfde aard in de zin van titel III, hoofdstuk 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, een nieuwe redactie van artikel 40, lid 2, van genoemde verordening nodig maakt;

Overwegende dat een wijziging dient te worden aangebracht in de tekst van artikel 40, lid 3, onder a), ii), van Verordening (EEG) nr. 1408/71, opdat dit punt eveneens kan worden toegepast wanneer een uitkering wegens invaliditeit is toegekend zonder dat deze een invaliditeitsuitkering wordt genoemd; dat het derhalve noodzakelijk is een redactionele wijziging aan te brengen in artikel 40, lid 3, onder b), i), van deze verordening;

Overwegende dat de nieuwe redactie van artikel 43, lid 1, en de invoeging van het nieuwe lid 3 in artikel 43 een wijziging nodig maken van de titel van afdeling 4 van titel III, hoofdstuk 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71;

Overwegende dat de tekst van artikel 43, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dient te worden aangevuld, ten einde te garanderen dat, wanneer de wetgeving van een Lid-Staat niet voorziet in de omzetting van een invaliditeitsuitkering in een ouderdomsuitkering, de krachtens deze wetgeving verschuldigde uitkering wordt doorbetaald zolang de betrokkene aan de voorwaarden voldoet om daarop aanspraak te kunnen maken;

Overwegende dat de ervaring, opgedaan bij de toepassing van artikel 43 van Verordening (EEG) nr. 1408/71, het bestaan heeft aangetoond van een leemte in het geval waarin een invaliditeitsuitkering, vastgesteld overeenkomstig artikel 39 van genoemde verordening, wordt omgezet in een ouderdomsuitkering zonder dat de betrokkene voldoet aan de leeftijdsvoorwaarden vereist bij de wetgeving

(1) PB nr. C 206 van 11. 8. 1989, blz. 2.

(2) PB nr. C 291 van 20. 11. 1989, blz. 120.

(3) PB nr. C 56 van 7. 3. 1990, blz. 63.

(4) PB nr. L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2.

(5) PB nr. L 74 van 27. 3. 1972, blz. 1.

(6) PB nr. L 230 van 22. 8. 1983, blz. 6.

(7) Zie bladzijde 28 van dit Publikatieblad.



van de andere Lid-Staat om aanspraak op deze uitkering te kunnen maken; dat in deze leemte dient te worden voorzien door het opnemen van een nieuw lid 3 in artikel 43, waarin wordt bepaald dat het bevoegde orgaan van de Lid-Staat, die tot dan toe was vrijgesteld van de betaling van een invaliditeitspensioen, vanaf de datum van de omzetting in de andere Lid-Staat een invaliditeitspensioen toekent, vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in titel III, hoofdstuk 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71;

Overwegende dat het huidige lid 3 van artikel 43 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 lid 4 wordt en dat de redactie daarvan dient te worden vereenvoudigd;

Overwegende dat er een bepaling moet worden ingevoegd in artikel 45 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 om te garanderen dat, voor het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen, de tijdvakken van verzekering, vervuld in het kader van een bijzonder stelsel van een Lid-Staat, in aanmerking worden genomen in het kader van het algemene stelsel van een andere Lid-Staat, ook indien deze tijdvakken in laatstbedoelde Lid-Staat reeds in aanmerking zijn genomen in het kader van een bijzonder stelsel;

Overwegende dat, om redenen van vereenvoudiging en duidelijkheid, een bepaling in artikel 45 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dient te worden ingelast, op grond waarvan in bijlage VI alle bijzondere bepalingen worden opgenomen die de wijze van gelijkstelling van bepaalde verzekeringsvoorwaarden voor het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen regelen, met inachtneming van de bijzondere kenmerken van de betrokken nationale wetgevingen;

Overwegende dat de Raad volgens de constante rechtspraak van het Hof van Justitie niet bevoegd is voorschriften uit te vaardigen waarbij de samenloop van twee of meer in verschillende Lid-Staten verworven pensioenen wordt beperkt door een vermindering van het bedrag van een uitsluitend op grond van de nationale wetgeving verworven pensioen; dat deze bevoegdheid volgens het Hof van Justitie tot de nationale wetgever behoort, met dien verstande dat het de taak van de communautaire wetgever is, de grenzen vast te stellen waarbinnen de nationale bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking mogen worden toegepast; dat er aanleiding bestaat een volgens de samentellings- en proratiseringsmethode berekend en door het communautaire recht gegarandeerd pensioenbedrag vast te stellen, wanneer toepassing van de nationale wetgeving, met inbegrip van de bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking daarvan, minder gunstig is dan de toepassing van bedoelde methode; dat voorts aan de bevoegde organen de mogelijkheid moet worden gegeven van berekening volgens de samentellings- en proratiseringsmethode af te zien, wanneer het resultaat daarvan gelijk aan of lager is dan het resultaat van de berekening uitsluitend volgens de nationale wetgeving; dat er aanleiding bestaat voor elke Lid-Staat in bijlage IV, deel C, de gevallen te vermelden waarin de twee berekeningen tot een dergelijk resultaat zouden leiden;

Overwegende dat het, ter bescherming van de migrerende werknemers en hun nabestaanden tegen een te strikte toepassing van de nationale bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking, noodzakelijk is een bepaling in Verordening (EEG) nr. 1408/71 op te nemen, op grond waarvan de toepassing van deze bepalingen aan strenge voorwaarden wordt onderworpen;

Overwegende dat om dezelfde redenen een bepaling in Verordening (EEG) nr. 1408/71 dient te worden ingevoegd, op grond waarvan de toepassing van deze bepalingen in geval van samenloop van uitkeringen van dezelfde aard alleen is toegestaan op bepaalde soorten uitkeringen en in specifieke gevallen;

Overwegende dat in bijlage IV, deel D, de soorten prestaties dienen te worden vermeld waarop bedoelde bepalingen kunnen worden toegepast in geval van samenloop van uitkeringen van dezelfde aard;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1408/71 een bepaling dient te worden ingevoegd, op grond waarvan twee of meer Lid-Staten in specifieke gevallen een overeenkomst kunnen sluiten tot beperking van de samenloop van uitkeringen van dezelfde aard; dat deze overeenkomsten moeten worden vermeld in bijlage IV, deel D;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1408/71 een bepaling dient te worden opgenomen, waarin bepaald wordt dat, in geval van samenloop van uitkeringen van dezelfde aard, de bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking waarin de wetgeving van een Lid-Staat voorziet, niet van toepassing zijn op uitkeringen berekend overeenkomstig de samentellings- en proratiseringsmethode;

Overwegende dat, overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Justitie, onder samenloop van uitkeringen van dezelfde aard in de zin van titel III, hoofdstuk 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, dient te worden verstaan de samenloop van invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingspensioenen, berekend of toegekend op basis van door een zelfde persoon vervulde tijdvakken van verzekering en/of wonen, en onder samenloop van uitkeringen van verschillende aard, de samenloop van uitkeringen andere dan van dezelfde aard;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1408/71 bepalingen dienen te worden ingevoegd die garanderen dat de gezamenlijke toepassing van nationale bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking door twee of meer Lid-Staten in geval van samenloop van uitkeringen van verschillende aard geen nadelige gevolgen heeft voor de migrerende werknemers of hun rechthebbenden; dat in Verordening (EEG) nr. 1408/71 een bepaling dient te worden ingevoegd ten einde te voorkomen dat op grond van de wetgeving van een Lid-Staat een pensioen wordt ingetrokken of volledige geschorst uit hoofde van het feit dat de betrokkene een lagere uitkering van andere aard van een andere Lid-Staat ontvangt; dat dezelfde redenen die bovenbedoelde bepalingen rechtvaardigen, eveneens de gevallen betreffen waarin op grond van de wetgeving van een Lid-Staat geen aanspraak op een pensioen bestaat wanneer de betrokkene een uitkering van verschillende aard ontvangt;

Overwegende dat de redactie van artikel 48, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dient te worden verduidelijkt door de wijze van toepassing van dit lid nader te regelen;

Overwegende dat er aanleiding bestaat een leemte in de tekst van de eerste zin van artikel 49, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 aan te vullen door daarin een verwijzing naar artikel 40, lid 3, van de verordening op te nemen; dat de eerste twee leden van artikel 49 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dienen te worden aangevuld, waardoor deze kunnen worden toegepast in de gevallen als bedoeld in artikel 44, lid 2, tweede zin, van de verordening;

Overwegende dat de wijziging in artikel 12, lid 2, de invoeging nodig maakt van een nieuw punt d), in artikel 60, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1408/71 overgangsbepalingen dienen te worden ingevoegd voor de toepassing van deze verordening;

Overwegende dat, door de invoeging van de delen B, C en D in bijlage IV van Verordening (EEG) nr. 1408/71, de huidige bijlage IV bijlage IV, deel A, wordt;

Overwegende dat in bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dienen te worden geschrapt de bepalingen die thans zijn opgenomen in rubriek B „Denemarken”, punt 7, in rubriek G „Ierland”, punt 4, en in rubriek L „Verenigd Koninkrijk”, punt 9, en die overbodig zijn geworden door de invoering van het begrip uitkeringen van dezelfde aard in de zin van titel III, hoofdstuk 3, van de verordening;

Overwegende dat het overbodig is het bevoegde Deense orgaan te verplichten de bepalingen van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 uit te voeren die de migrerende werknemers en hun rechthebbenden beschermen tegen de nadelige gevolgen van een gezamenlijke toepassing van de bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking door twee of meer Lid-Staten, in geval van samenloop van uitkeringen van verschillende aard, daar een dergelijke garantie in de Deense wetgeving is opgenomen;

Overwegende dat het, als gevolg van het bijzondere karakter van de Deense pensioenwetgeving, noodzakelijk is een bepaling in rubriek B „Denemarken” van bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 op te nemen, ten einde het begrip uitkeringen van dezelfde aard in de zin van titel III, hoofdstuk 3, van de verordening voor de toepassing van de Deense wet uit te breiden;

Overwegende dat er aanleiding bestaat in bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bepalingen op te nemen in rubriek D „Spanje”, rubriek E „Frankrijk” en rubriek J „Nederland”, voor een nadere regeling van de wijze van gelijkstelling van bepaalde verzekeringsvoorwaarden voor het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkering als bedoeld in artikel 45 van de verordening, voor Spanje, Frankrijk en Nederland;

Overwegende dat het noodzakelijk is een bepaling in de rubriek D „Spanje” van bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 op te nemen voor een regeling van de wijze van toepassing van artikel 47 van de verordening voor Spanje;

Overwegende dat, in verband met het bijzondere karakter van de Griekse wetgeving, een bepaling dient te worden opgenomen in bijlage VI, rubriek F „Griekenland”, ten einde te voorkomen dat toepassing van artikel 49, lid 2, van de verordening nadelige gevolgen heeft voor werknemers en zelfstandigen die in Griekenland verzekerd zijn geweest;

Overwegende dat, als gevolg van een wijziging van de Nederlandse wetgeving, punt 4 van rubriek J „Nederland” van bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 moet worden aangepast;

Overwegende dat het noodzakelijk is de tekst van artikel 15, lid 1, en van de artikelen 35, 39, 46, 47, 48, 49 en 107 van Verordening (EEG) nr. 574/72 te wijzigen, ten einde rekening te houden met de bij deze verordening aangebrachte wijzigingen;

Overwegende dat het bepaalde in artikel 7, lid 1, onder b) en c), van Verordening (EEG) nr. 574/72 dient te worden geschrapt, daar dit als gevolg van de nieuwe artikelen 46 en 46 quater van Verordening (EEG) nr. 1408/71 overbodig is geworden;

Overwegende dat artikel 7, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 574/72 dient te worden gewijzigd door daarin een beperking op te nemen van de toepassing van de anti-cumulatievoorschriften, meer in het bijzonder bij een wederzijdse vermindering, schorsing of intrekking van twee of meer uitkeringen;

Overwegende dat in artikel 7, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 574/72 een verwijzing dient te worden opgenomen naar de nieuwe artikelen 46 bis, 46 ter en 46 quater van Verordening (EEG) nr. 1408/71,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

#### *Artikel 1*

De overwegingen van Verordening (EEG) nr. 1408/71 worden als volgt gewijzigd:

1. de zevende overweging wordt vervangen door:

„Overwegende dat de coördinatievoorschriften, vastgesteld ter uitvoering van artikel 51 van het Verdrag, de werknemers en zelfstandigen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, de verworven rechten en voordelen moeten waarborgen;”;

2. de achtste overweging wordt geschrapt.

*Artikel 2*

Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 12, lid 2, wordt vervangen door de volgende tekst:

„2. Tenzij in deze verordening anders bepaald, zijn de bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking waarin de wetgeving van een Lid-Staat voorziet in geval van samenloop van een uitkering met andere uitkeringen van sociale zekerheid of met andere inkomsten van welke aard ook, op de rechthebbende van toepassing, zelfs indien het gaat om uitkeringen welke op grond van de wetgeving van een andere Lid-Staat zijn verkregen of om inkomsten welke op het grondgebied van een andere Lid-Staat zijn verworven.”;

2. in titel III wordt hoofdstuk 2 vervangen door:

## „HOOFDSTUK 2

## INVALIDITEIT

## Afdeling 1

**Werknemers of zelfstandigen die uitsluitend onderworpen zijn aan wetgevingen volgens welke het bedrag der invaliditeitsuitkeringen onafhankelijk is van de duur der tijdvakken van verzekering**

*Artikel 37*

## Algemene bepalingen

1. De werknemer of zelfstandige die achtereenvolgens of afwisselend aan de wetgevingen van twee of meer Lid-Staten onderworpen is geweest en die uitsluitend tijdvakken van verzekering heeft vervuld krachtens wetgevingen volgens welke het bedrag van de invaliditeitsuitkeringen onafhankelijk is van de duur der tijdvakken van verzekering, heeft recht op uitkeringen overeenkomstig artikel 39. Dit artikel heeft geen betrekking op pensioenverhogingen of aanvullingen van pensioenen voor kinderen, welke overeenkomstig hoofdstuk 8 worden toegekend.

2. Bijlage IV, deel A, vermeldt voor elke betrokken Lid-Staat de op zijn grondgebied van kracht zijnde wetgevingen van het in lid 1 bedoelde type.

*Artikel 38*

Inaanmerkingneming van tijdvakken van verzekering of van wonen, vervuld krachtens wetgevingen welke op de werknemer of zelfstandige van toepassing zijn geweest met het oog op het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen

1. Indien de wetgeving van een Lid-Staat het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen krachtens een stelsel dat geen bijzonder stelsel in de zin van lid 2 of lid 3 is, afhankelijk stelt van de vervulling van tijdvakken van verzekering of van

wonen, houdt het bevoegde orgaan van deze Lid-Staat, voor zover nodig, rekening met de krachtens de wetgeving van elke andere Lid-Staat vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen, ongeacht of deze onder een algemeen dan wel onder een bijzonder stelsel en onder een stelsel voor werknemers dan wel onder een stelsel voor zelfstandigen zijn vervuld. Daartoe houdt het bevoegde orgaan rekening met deze tijdvakken alsof deze krachtens de door dat orgaan toegepaste wetgeving waren vervuld.

2. Indien de wetgeving van een Lid-Staat de toekenning van bepaalde prestaties afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de tijdvakken van verzekering uitsluitend in een aan een bijzonder stelsel voor werknemers onderworpen beroep of eventueel met het verrichten van bepaalde werkzaamheden zijn vervuld, wordt voor de toekenning van deze prestaties slechts rekening gehouden met de tijdvakken welke krachtens de wetgeving van elke andere Lid-Staat zijn vervuld, indien deze tijdvakken krachtens een overeenkomstig stelsel of, bij afwezigheid daarvan, in hetzelfde beroep of eventueel met het verrichten van dezelfde werkzaamheden zijn vervuld.

Indien de betrokkene met inachtneming van de aldus vervulde tijdvakken niet voldoet aan de voor het recht op genoemde prestaties gestelde voorwaarden, dan wordt met deze tijdvakken rekening gehouden voor de toekenning van prestaties volgens het algemene stelsel of, bij afwezigheid daarvan, volgens het stelsel dat van toepassing is op arbeiders, respectievelijk bedienden, mits de betrokkene bij één van deze stelsels aangesloten is geweest.

3. Indien de wetgeving van een Lid-Staat de toekenning van bepaalde prestaties afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de tijdvakken van verzekering uitsluitend zijn vervuld in een aan een bijzonder stelsel voor zelfstandigen onderworpen beroep, wordt voor de toekenning van die prestaties slechts rekening gehouden met de tijdvakken welke krachtens de wetgevingen van andere Lid-Staten zijn vervuld, indien deze tijdvakken krachtens een overeenkomstig stelsel of, bij gebreke daarvan, in hetzelfde beroep zijn vervuld. Bijlage IV, deel B, vermeldt voor elke betrokken Lid-Staat de in dit lid bedoelde stelsels van toepassing op zelfstandigen.

Indien de betrokkene met inachtneming van de in dit lid bedoelde tijdvakken niet voldoet aan de voor het recht op genoemde prestaties gestelde voorwaarden, wordt met deze tijdvakken rekening gehouden voor de toekenning van prestaties volgens het algemene stelsel of, bij afwezigheid daarvan, volgens het stelsel van toepassing op arbeiders, respectievelijk bedienden, mits de betrokkene bij één van deze stelsels aangesloten is geweest.

*Artikel 39*

## Vaststelling van uitkeringen

1. Het orgaan van de Lid-Staat waarvan de wetgeving van toepassing was op het tijdstip waarop de arbeidsongeschiktheid met daaropvolgende invaliditeit is ont-

staan, stelt overeenkomstig deze wetgeving vast of de betrokkene voldoet aan de gestelde voorwaarden voor het recht op uitkeringen, eventueel met inachtneming van artikel 38.

2. De betrokkene die voldoet aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden, ontvangt de uitkeringen uitsluitend van bedoeld orgaan volgens de door dit orgaan toegepaste wetgeving.

3. De betrokkene die krachtens lid 1 geen recht op uitkeringen heeft, wordt in het genot gesteld van de uitkeringen waarop hij krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat nog recht heeft, eventueel met inachtneming van artikel 38.

4. Indien de wetgeving als bedoeld in de leden 2 en 3 bepaalt dat bij de vaststelling van het bedrag der uitkeringen rekening moet worden gehouden met het bestaan van andere gezinsleden dan kinderen, houdt het bevoegde orgaan eveneens rekening met bovenbedoelde gezinsleden van de betrokkene die op het grondgebied van een andere Lid-Staat wonen, alsof zij op het grondgebied van de bevoegde Staat woonden.

5. Indien de wetgeving als bedoeld in de leden 2 en 3 voorziet in bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking in geval van samenloop met uitkeringen van verschillende aard in de zin van artikel 46 bis, lid 2, of met andere inkomsten, zijn artikel 46 bis, lid 3, en artikel 46 quater, lid 5, van overeenkomstige toepassing.

6. De volledig werkloze werknemer op wie artikel 71, lid 1, onder a), ii), of onder b), ii) eerste zin, van toepassing is, heeft recht op de invaliditeitsuitkeringen van het bevoegde orgaan van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan hij woont, overeenkomstig de door dat orgaan toegepaste wetgeving, alsof hij gedurende zijn laatste dienstbetrekking aan die wetgeving onderworpen was, eventueel met inachtneming van artikel 38 en/of artikel 25, lid 2. Deze uitkeringen komen voor rekening van het orgaan van de Staat op het grondgebied waarvan hij woont.

Indien volgens de wettelijke regeling die door dit orgaan wordt toegepast, de uitkeringen op loonbasis moeten worden berekend, houdt dit orgaan rekening met het loon dat de betrokkene heeft ontvangen in de Staat waar hij zijn laatste beroepswerkzaamheden heeft verricht en in de Staat op het grondgebied waarvan hij woont, overeenkomstig de door dat orgaan toegepaste wettelijke regeling. Indien geen loon is ontvangen in de Staat op het grondgebied waarvan hij woont, baseert het bevoegde orgaan zich volgens de voorschriften van de door het orgaan toegepaste wettelijke regeling op het loon dat de betrokkene heeft ontvangen in de Staat waar hij zijn laatste beroepswerkzaamheden heeft verricht.

## Afdeling 2

**Werknemers of zelfstandigen die onderworpen zijn hetzij uitsluitend aan wetgevingen volgens welke het bedrag der invaliditeitsuitkeringen afhankelijk is van de duur der tijdvakken van verzekering of van wonen hetzij aan wetgevingen van dit type en van het in afdeling 1 bedoelde type**

### Artikel 40

#### Algemene bepalingen

1. De werknemer of zelfstandige, die achtereenvolgens of afwisselend onderworpen is geweest aan de wetgevingen van twee of meer Lid-Staten, waarvan er ten minste één niet tot het in artikel 37, lid 1, bedoelde type behoort, heeft recht op uitkeringen overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk 3, welke van overeenkomstige toepassing zijn, met inachtneming van lid 4.

2. De betrokkene echter die door arbeidsongeschiktheid met daaropvolgende invaliditeit wordt getroffen, terwijl op hem een in bijlage IV, deel A, vermelde wetgeving van toepassing is, heeft onder de volgende voorwaarden recht op uitkeringen overeenkomstig artikel 37, lid 1:

— Hij moet voldoen aan de door deze wetgeving of andere wetgevingen van hetzelfde type gestelde voorwaarden, eventueel met inachtneming van artikel 38, zonder dat echter een beroep behoeft te worden gedaan op tijdvakken van verzekering welke onder niet in bijlage IV, deel A, vermelde wetgevingen zijn vervuld, en

— hij mag niet voldoen aan de voorwaarden voor het ontstaan van het recht op invaliditeitsuitkeringen krachtens een niet in bijlage IV, deel A, vermelde wetgeving, en

— hij mag geen eventuele rechten doen gelden op ouderdomsuitkeringen, met inachtneming van het bepaalde in artikel 44, lid 2, tweede zin.

3. a) Voor de vaststelling van het recht op uitkeringen krachtens de in bijlage IV, deel A, vermelde wetgeving van een Lid-Staat waarbij de toekenning van een invaliditeitsuitkering afhankelijk wordt gesteld van de voorwaarde dat de betrokkene gedurende een bepaald tijdvak uitkeringen wegens ziekte heeft ontvangen of arbeidsongeschikt is geweest, wordt, wanneer een werknemer of zelfstandige op wie deze wetgeving van toepassing is geweest wordt getroffen door arbeidsongeschiktheid met daaropvolgende invaliditeit terwijl de wetgeving van een andere Lid-Staat op hem van toepassing is, onverminderd het bepaalde in artikel 37, lid 1, rekening gehouden met:

i) elk tijdvak waarover hij op grond van de wetgeving van de tweede Lid-Staat voor deze arbeidsongeschiktheid uitkeringen wegens ziekte of, in plaats daarvan, zijn loon/salaris heeft genoten,

- ii) elk tijdvak waarover hij op grond van de wetgeving van de tweede Lid-Staat voor de invaliditeit volgende op deze arbeidsongeschiktheid uitkeringen in de zin van titel III, hoofdstukken 2 en 3, van de verordening heeft genoten,

alsof het een tijdvak betrof waarover hem uitkeringen wegens ziekte waren verleend krachtens de wetgeving van de eerste Lid-Staat of tijdens hetwelk hij arbeidsongeschikt was in de zin van deze wetgeving.

- b) Het recht op invaliditeitsuitkeringen gaat ten aanzien van de wetgeving van de eerste Lid-Staat in na afloop van het bij deze wetgeving vastgestelde voorafgaande tijdvak waarover uitkeringen wegens ziekte worden verleend, of na afloop van het bij deze wetgeving vastgestelde voorafgaande tijdvak van arbeidsongeschiktheid, doch niet eerder dan:
  - i) op de datum waarop het recht op uitkeringen als bedoeld onder a), ii) hierboven op grond van de wetgeving van de tweede Lid-Staat ingaat, of
  - ii) op de dag volgende op de laatste dag waarop de betrokkene op grond van de wetgeving van de tweede Lid-Staat recht op uitkeringen wegens ziekte heeft.

4. De door het orgaan van een Lid-Staat genomen beslissing omtrent de toestand van invaliditeit van de aanvrager is bindend voor het orgaan van iedere andere betrokken Lid-Staat, mits in bijlage V is vermeld dat de voorwaarden van de wetgevingen van deze Lid-Staten met betrekking tot de toestand van invaliditeit met elkaar overeenstemmen.

### Afdeling 3

#### Toeneming van de invaliditeit

##### Artikel 41

1. Ingeval de invaliditeit van een werknemer of zelfstandige die uitkeringen op grond van de wetgeving van één enkele Lid-Staat geniet, toeneemt, zijn de volgende bepalingen van toepassing:

- a) indien de betrokkene sedert hij uitkeringen geniet, niet aan de wetgeving van een andere Lid-Staat onderworpen is geweest, is het bevoegde orgaan van eerstbedoelde Staat verplicht uitkeringen toe te kennen overeenkomstig de door dit orgaan toegepaste wetgeving, daarbij rekening houdende met de toeneming van de invaliditeit;
- b) indien de betrokkene sedert hij uitkeringen geniet, aan de wetgeving van een of meer andere Lid-Staten onderworpen is geweest, worden hem uitkeringen toegekend overeenkomstig de in artikel 37, lid 1, of

artikel 40, lid 1, respectievelijk lid 2, bedoelde bepalingen, daarbij rekening houdende met de toeneming van de invaliditeit;

- c) indien het totale bedrag van de ingevolge b) verschuldigde uitkering of uitkeringen minder bedraagt dan het bedrag van de uitkering welke de betrokkene voor rekening van het orgaan dat de uitkeringen voordien verschuldigd was, genoot, is bedoeld orgaan verplicht hem een aanvulling gelijk aan het verschil tussen bedoelde bedragen, te verlenen;
- d) indien in het onder b) bedoelde geval het ter zake van de oorspronkelijke arbeidsongeschiktheid bevoegde orgaan een Nederlands orgaan is en indien:
  - i) de aandoening welke de toeneming van de invaliditeit heeft veroorzaakt, dezelfde is als die welke aanleiding heeft gegeven tot het verlenen van uitkeringen krachtens de Nederlandse wetgeving,
  - ii) deze aandoening een beroepsziekte is in de zin van de wetgeving van de Lid-Staat, waaraan de betrokkene laatstelijk onderworpen was, en recht geeft op de in artikel 60, lid 1, onder b), bedoelde aanvulling, en
  - iii) de wetgeving of de wetgevingen waaraan de betrokkene, sedert hij uitkeringen geniet, onderworpen is geweest, een wetgeving is of wetgevingen zijn welke in bijlage IV, deel A, bedoeld is of zijn,

zet het Nederlandse orgaan na de toeneming van de invaliditeit het verlenen van de oorspronkelijke uitkering voort en wordt de uitkering welke verschuldigd is krachtens de wetgeving van de laatste Lid-Staat, waaraan de betrokkene onderworpen was, verminderd met het bedrag van de Nederlandse uitkering;

- e) indien de betrokkene in het onder b) bedoelde geval geen recht op uitkeringen voor rekening van het orgaan van een andere Lid-Staat heeft, is het bevoegde orgaan van de eerste Staat verplicht uitkeringen toe te kennen volgens de wetgeving van deze Staat, daarbij rekening houdende met de toeneming van de invaliditeit en eventueel met inachtneming van artikel 38.

2. Ingeval de invaliditeit van een werknemer of zelfstandige die uitkeringen geniet krachtens de wetgevingen van twee of meer Lid-Staten, toeneemt, worden hem uitkeringen toegekend overeenkomstig artikel 40, lid 1, daarbij rekening houdende met de toeneming van de invaliditeit.

## Afdeling 4

Hervatting van uitkeringen na schorsing of intrekking  
— Omzetting van invaliditeitsuitkeringen in  
ouderdomsuitkeringen — Herberekening van op grond  
van artikel 39 vastgestelde uitkeringen

## Artikel 42

Vaststelling van het orgaan dat de uitkeringen verschuldigd is bij het hervatten van de betaling van invaliditeitsuitkeringen

1. Indien de betaling van uitkeringen na schorsing moet worden hervat, geschiedt deze door het orgaan of door de organen welke de uitkeringen verschuldigd was of waren op het tijdstip waarop zij werden geschorst, onverminderd artikel 43.

2. Indien na intrekking van de uitkeringen de toestand van de betrokkene hernieuwde toekenning van uitkeringen rechtvaardigt, worden deze overeenkomstig artikel 37, lid 1, of artikel 40, lid 1, respectievelijk lid 2, toegekend.

## Artikel 43

Omzetting van invaliditeitsuitkeringen in ouderdomsuitkeringen — Herberekening van op grond van artikel 39 vastgestelde uitkeringen

1. De invaliditeitsuitkeringen worden eventueel in ouderdomsuitkeringen omgezet onder de voorwaarden gesteld door de wetgeving of de wetgevingen krachtens welke zij zijn toegekend, en overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk 3.

2. Ieder orgaan van een Lid-Staat dat invaliditeitsuitkeringen verschuldigd is krachtens de wetgeving van een Lid-Staat, blijft aan degene die in het genot is van invaliditeitsuitkeringen en die krachtens de wetgeving van een of meer andere Lid-Staten overeenkomstig artikel 49 aanspraak kan maken op ouderdomsuitkeringen, ook verder de invaliditeitsuitkeringen verlenen waarop de betrokkene krachtens de door eerstbedoeld orgaan toegepaste wetgeving recht heeft, en wel tot het tijdstip waarop lid 1 door dit orgaan kan worden toegepast of zolang de betrokkene aan de voorwaarden voldoet om daarop aanspraak te kunnen maken.

3. Wanneer krachtens de wetgeving van een Lid-Staat overeenkomstig artikel 39 vastgestelde uitkeringen worden omgezet in ouderdomsuitkeringen en wanneer de betrokkene nog niet voldoet aan de voorwaarden gesteld bij de wetgeving of wetgevingen van een of meer andere Lid-Staten voor het recht op deze uitkeringen, ontvangt de betrokkene van deze Lid-Staat of Lid-Staten met ingang van de dag van de omzetting invaliditeitsuitkeringen vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk 3, alsof dit hoofdstuk van toepassing was op het tijdstip waarop de arbeidsongeschiktheid met daaropvolgende invaliditeit ontstond, tot het tijdstip waarop de betrokkene voldoet aan de bij de andere betrokken nationale wetgeving of wetgevin-

gen gestelde voorwaarden voor het recht op ouderdomsuitkeringen, of, wanneer niet in een dergelijke omzetting is voorzien, zolang hij recht heeft op invaliditeitsuitkeringen krachtens de betrokken wetgeving of wetgevingen.

4. De overeenkomstig artikel 39 vastgestelde invaliditeitsuitkeringen worden onder toepassing van de bepalingen van hoofdstuk 3 opnieuw vastgesteld zodra de gerechtigde aan de gestelde voorwaarden voor het recht op invaliditeitsuitkeringen krachtens een niet in bijlage IV, deel A, vermelde wetgeving voldoet dan wel ouderdomsuitkeringen krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat ontvangt.”;

3. in titel III wordt hoofdstuk 3 vervangen door:

## „HOOFDSTUK 3

## OUDERDOM EN OVERLIJDEN (PENSIOENEN)

## Artikel 44

Algemene bepalingen inzake de vaststelling van uitkeringen wanneer de werknemer of zelfstandige aan de wetgevingen van twee of meer Lid-Staten onderworpen is geweest

1. Het recht op uitkeringen van een werknemer of zelfstandige of van diens nagelaten betrekkingen wordt, zo deze werknemer of zelfstandige onderworpen is geweest aan de wetgevingen van twee of meer Lid-Staten, overeenkomstig dit hoofdstuk vastgesteld.

2. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 49 moet ten aanzien van alle wetgevingen waaraan de werknemer of zelfstandige onderworpen is geweest, worden overgegaan tot vaststelling van de uitkeringen zodra door de betrokkene een daartoe strekkend verzoek is gedaan. Van deze regel wordt slechts afgeweken, indien de betrokkene uitdrukkelijk verzoekt de vaststelling van de ouderdomsuitkeringen welke op grond van de wetgevingen van een of meer Lid-Staten zouden zijn verkregen, uit te stellen.

3. Dit hoofdstuk heeft geen betrekking op pensioenverhogingen of aanvullingen van pensioenen voor kinderen, noch op wezenpensioenen, welke overeenkomstig hoofdstuk 8 worden toegekend.

## Artikel 45

Inaanmerkingneming van tijdvakken van verzekering of van wonen, vervuld krachtens de wetgevingen welke op de werknemer of zelfstandige van toepassing zijn geweest, met het oog op het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen

1. Indien de wetgeving van een Lid-Staat het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen krachtens een stelsel dat geen bijzonder stelsel is in de zin van lid 2 of lid 3, afhankelijk stelt van de vervulling van tijdvakken van verzekering of van wonen, houdt het bevoegde orgaan van deze Lid-Staat, voor zover nodig, rekening met de krachtens de wetge-

ving van elke andere Lid-Staat vervulde tijdvakken, ongeacht of deze onder een algemeen dan wel onder een bijzonder stelsel en onder een stelsel voor werknemers dan wel onder een stelsel voor zelfstandigen zijn vervuld. Daartoe houdt het bevoegde orgaan rekening met deze tijdvakken alsof deze krachtens de door dat orgaan toegepaste wetgeving waren vervuld.

2. Indien de wetgeving van een Lid-Staat de toekenning van bepaalde uitkeringen afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de tijdvakken van verzekering uitsluitend in een aan een bijzonder stelsel voor werknemers onderworpen beroep of eventueel met het verrichten van bepaalde werkzaamheden zijn vervuld, wordt voor de toekenning van deze uitkeringen slechts rekening gehouden met de tijdvakken welke krachtens de wetgevingen van andere Lid-Staten zijn vervuld, indien deze tijdvakken krachtens een overeenkomstig stelsel of, bij afwezigheid daarvan, in hetzelfde beroep of eventueel met het verrichten van dezelfde werkzaamheden zijn vervuld. Indien de betrokkene, met inachtneming van de aldus vervulde tijdvakken, niet voldoet aan de voor het recht op genoemde uitkeringen gestelde voorwaarden, wordt met deze tijdvakken rekening gehouden voor de toekenning van uitkeringen volgens het algemene stelsel of, bij gebreke daarvan, volgens het stelsel van toepassing op arbeiders, respectievelijk bedienden, mits de betrokkene bij één van deze stelsels aangesloten is geweest.

3. Indien de wetgeving van een Lid-Staat de toekenning van bepaalde uitkeringen afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de tijdvakken van verzekering uitsluitend zijn vervuld in een aan een bijzonder stelsel voor zelfstandigen onderworpen beroep, wordt voor de toekenning van deze uitkeringen slechts rekening gehouden met de tijdvakken welke krachtens de wetgevingen van andere Lid-Staten zijn vervuld, indien deze tijdvakken krachtens een overeenkomstig stelsel of, bij gebreke daarvan, in hetzelfde beroep zijn vervuld. Bijlage IV, deel B, vermeldt voor elke betrokken Lid-Staat de stelsels voor zelfstandigen als bedoeld in dit lid. Indien de betrokkene, met inachtneming van de in dit lid bedoelde tijdvakken, niet voldoet aan de voor het recht op genoemde uitkeringen gestelde voorwaarden, wordt met deze tijdvakken rekening gehouden voor de toekenning van uitkeringen volgens het algemene stelsel of, bij afwezigheid daarvan, volgens het stelsel van toepassing op arbeiders, respectievelijk bedienden, mits de betrokkene bij één deze stelsels aangesloten is geweest.

4. Tijdvakken van verzekering vervuld krachtens een bijzonder stelsel van een Lid-Staat worden in een andere Lid-Staat voor het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen door het algemene stelsel of, bij gebreke daarvan, volgens het stelsel van toepassing op arbeiders, respectievelijk bedienden, in aanmerking genomen, mits de betrokkene bij één van deze stelsels aangesloten is geweest, zelfs wanneer deze tijdvakken in laatstbedoelde Lid-Staat reeds door een in lid 2 of lid 3, eerste zin, bedoeld stelsel in aanmerking zijn genomen.

5. Indien de wetgeving van een Lid-Staat het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen afhankelijk stelt van een verzekeringsvoorwaarde op het tijdstip van de intreding van de verzekerde gebeurtenis, wordt deze voorwaarde geacht te zijn vervuld wanneer de betrokkene krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat verzekerd is volgens de voor elke betrokken Lid-Staat in bijlage VI vastgestelde wijze.

6. Een tijdvak van volledige werkloosheid tijdens hetwelk de werknemer uitkeringen ontvangt volgens de bepalingen van artikel 71, lid 1, onder a), ii), of onder b), ii) eerste zin, wordt door het bevoegde orgaan van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de werknemer woont, in aanmerking genomen overeenkomstig de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling, alsof deze wettelijke regeling tijdens zijn laatste beroeps werkzaamheden op hem van toepassing was.

Indien het tijdvak van volledige werkloosheid in het land waar de betrokkene woont, slechts in aanmerking kan worden genomen indien de tijdvakken van premiebetalingen in dat zelfde land zijn vervuld, wordt geacht aan deze voorwaarde te zijn voldaan indien de tijdvakken van premiebetalingen in een andere Lid-Staat zijn vervuld.

#### Artikel 46

##### Vaststelling van uitkeringen

1. Wanneer aan de bij de wetgeving van een Lid-Staat voor het recht op uitkeringen gestelde voorwaarden is voldaan, zonder dat noch artikel 45 noch artikel 40, lid 3, behoeft te worden toegepast, gelden de volgende regels:

- a) het bevoegde orgaan berekent het bedrag van de uitkering dat verschuldigd zou zijn:
  - i) enerzijds, uitsluitend op grond van de door dit orgaan toegepaste wetgeving;
  - ii) anderzijds, op grond van lid 2;
- b) het bevoegde orgaan kan echter van de berekening overeenkomstig het bepaalde onder a), ii) afzien, wanneer het resultaat van deze berekening, afgezien van afrondingsverschillen, gelijk aan of lager is dan het resultaat van de berekening overeenkomstig het bepaalde onder a), i); voor zover dit orgaan geen wetgeving toepast met anti-cumulatievoorschriften, zoals bedoeld in de artikelen 46 ter en 46 quater, of indien bedoeld orgaan een wetgeving toepast die dergelijke voorschriften bevat, in het in artikel 46 quater bedoelde geval, mits in bedoelde wetgeving wordt bepaald dat uitkeringen van verschillende aard alleen in aanmerking worden genomen op basis van de verhouding tussen enerzijds de duur van de uitsluitend onder deze wetgeving vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen en anderzijds de duur van de tijdvakken van verzekering of van wonen die bij deze wetgeving zijn vereist om voor een volledige uitkering in aanmerking te komen.

In bijlage IV, deel C, zijn voor elke Lid-Staat de gevallen vermeld waarin de twee berekeningen tot een dergelijk resultaat zouden leiden.

2. Wanneer aan de bij de wetgeving van een Lid-Staat voor het recht op uitkeringen gestelde voorwaarden eerst is voldaan na toepassing van artikel 45 en/of artikel 40, lid 3, gelden de volgende regels:

- a) Het bevoegde orgaan berekent het theoretische bedrag van de uitkering waarop de betrokkene aanspraak zou kunnen maken indien alle tijdvakken van verzekering en/of wonen, welke zijn vervuld krachtens de wetgeving van de Lid-Staten waaraan de werknemer of zelfstandige onderworpen is geweest, in de betrokken Staat en krachtens de op de datum van vaststelling van de uitkering door dit orgaan toegepaste wetgeving zouden zijn vervuld. Indien het bedrag van de uitkering volgens deze wetgeving onafhankelijk is van de duur van de vervulde tijdvakken, wordt dit bedrag beschouwd als het in deze alinea bedoelde theoretische bedrag.
- b) Het bevoegde orgaan stelt op basis van het onder a) bedoelde theoretische bedrag vervolgens het werkelijke uitkeringsbedrag vast naar verhouding van de duur van de tijdvakken van verzekering of van wonen welke vóór het intreden van de verzekerde gebeurtenis krachtens de door dat orgaan toegepaste wetgeving zijn vervuld, tot de totale duur van de tijdvakken van verzekering en van wonen welke vóór het intreden van de verzekerde gebeurtenis krachtens de wetgeving van alle betrokken Lid-Staten zijn vervuld.

3. De betrokkene heeft van het bevoegde orgaan van elke Lid-Staat recht op het overeenkomstig de leden 1 en 2 berekende hoogste bedrag, onverminderd de eventuele toepassing van de bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking waarin de wetgeving krachtens welke deze uitkering verschuldigd is, voorziet.

Wanneer zulks het geval is, heeft de uit te voeren vergelijking betrekking op de na de toepassing van bedoelde bepalingen vastgestelde bedragen.

4. Wanneer ter zake van invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingspensioenen of -renten de som van de uitkeringen welke door de bevoegde organen van twee of meer Lid-Staten krachtens een in artikel 6, onder b), bedoeld multilateraal verdrag inzake sociale zekerheid verschuldigd is, niet hoger is dan de som die deze Lid-Staten bij toepassing van de leden 1, 2 en 3 verschuldigd zouden zijn, wordt op de betrokkene het bepaalde in dit hoofdstuk toegepast.

#### Artikel 46 bis

Algemene bepalingen betreffende de voorschriften inzake vermindering, schorsing of intrekking geldende voor invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingspensioenen op grond van de wetgevingen van de Lid-Staten

1. Onder samenloop van uitkeringen van dezelfde aard wordt in de zin van dit hoofdstuk verstaan de

samenloop van invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingspensioenen, berekend of toegekend op basis van door een zelfde persoon vervulde tijdvakken van verzekering en/of van wonen.

2. Onder samenloop van uitkeringen van verschillende aard wordt in de zin van dit hoofdstuk verstaan de samenloop van uitkeringen die in de zin van lid 1 niet als uitkeringen van dezelfde aard kunnen worden aangemerkt.

3. Voor de toepassing van de bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking waarin de wetgeving van een Lid-Staat voorziet in geval van samenloop van een invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingsuitkering met een uitkering van dezelfde aard of een uitkering van verschillende aard of met andere inkomsten, gelden de volgende regels:

- a) Er wordt alleen rekening gehouden met uitkeringen welke krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat zijn verkregen of met andere inkomsten welke in een andere Lid-Staat zijn verworven, indien de wetgeving van eerstbedoelde Lid-Staat voorziet in de inaanmerkingneming van in het buitenland verkregen uitkeringen of verworven inkomsten.
- b) Er wordt rekening gehouden met het bedrag van de door een andere Lid-Staat te betalen uitkeringen vóór aftrek van belastingen, sociale-zekerheidspremies en andere inhoudingen.
- c) Er wordt geen rekening gehouden met het bedrag van de krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat verkregen uitkeringen die worden toegekend op basis van een vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering.
- d) Wanneer bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking worden toegepast krachtens de wetgeving van één enkele Lid-Staat op grond van het feit dat de betrokkene uitkeringen van dezelfde of van verschillende aard ontvangt welke krachtens de wetgeving van andere Lid-Staten zijn verschuldigd, of andere inkomsten ontvangt welke op het grondgebied van andere Lid-Staten zijn verworven, mag de uitkering die krachtens de wetgeving van de eerste Lid-Staat verschuldigd is, slechts worden verminderd ten belope van het bedrag van de uitkeringen die krachtens de wetgevingen van andere Lid-Staten verschuldigd zijn, of ten belope van het bedrag van de inkomsten welke op het grondgebied van andere Lid-Staten zijn verworven.

#### Artikel 46 ter

Bijzondere bepalingen van toepassing in geval van samenloop van uitkeringen van dezelfde aard, verschuldigd krachtens de wetgeving van twee of meer Lid-Staten

1. De bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking waarin de wetgeving van een Lid-Staat voorziet, zijn niet van toepassing op uitkeringen berekend overeenkomstig artikel 46, lid 2.



2. De bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking waarin de wetgeving van een Lid-Staat voorziet, zijn alleen op een overeenkomstig artikel 46, lid 1, onder a), i), berekende uitkering van toepassing, indien het een uitkering betreft:

- a) als bedoeld in bijlage IV, deel D, waarvan het bedrag niet afhankelijk is van de duur van de vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen, of
- b) waarvan het bedrag wordt bepaald op basis van een fictief tijdvak dat geacht wordt te zijn vervuld tussen de datum waarop de verzekerde gebeurtenis is ingetreden en een latere datum. In laatstbedoeld geval zijn bedoelde bepalingen van toepassing bij samenloop van een dergelijke uitkering:
  - i) of wel met een uitkering van hetzelfde type, behoudens indien tussen twee of meer Lid-Staten een overeenkomst is gesloten ten einde te voorkomen dat hetzelfde fictieve tijdvak meermaals in aanmerking wordt genomen;
  - ii) of wel met een uitkering van het onder a) bedoelde type.

De onder a) en b) bedoelde uitkeringen en de onder b) bedoelde overeenkomsten zijn vermeld in bijlage IV, deel D.

#### *Artikel 46 quater*

Bijzondere bepalingen van toepassing in geval van samenloop van een of meer uitkeringen als bedoeld in artikel 46 bis, lid 1, met een of meer uitkeringen van verschillende aard of met andere inkomsten wanneer er twee of meer betrokken Lid-Staten zijn

1. Indien de toekenning van uitkeringen van verschillende aard of van andere inkomsten tevens leidt tot vermindering, schorsing of intrekking van twee of meer uitkeringen als bedoeld in artikel 46, lid 1, onder a), i), worden de bedragen die bij een strikte toepassing van de bij de wetgeving van de betrokken Lid-Staten vastgestelde bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking niet zouden worden uitgekeerd, gedeeld door het aantal uitkeringen dat aan vermindering, schorsing of intrekking onderworpen is.

2. Indien het een overeenkomstig artikel 46, lid 2, berekende uitkering betreft, worden de uitkering of uitkeringen van verschillende aard van de andere Lid-Staten of de andere inkomsten en alle elementen, vastgesteld bij de wetgeving van de Lid-Staat voor de toepassing van de bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking, in aanmerking genomen op basis van de verhouding tussen de tijdvakken van verzekering en/of van wonen als bedoeld in artikel 46, lid 2, onder b), die voor de berekening van bedoelde uitkering zijn aangehouden.

3. Indien de toekenning van uitkeringen van verschillende aard of van andere inkomsten tevens leidt tot vermindering, schorsing of intrekking van een of meer

uitkeringen als bedoeld in artikel 46, lid 1, onder a), i), en van een of meer uitkeringen als bedoeld in artikel 46, lid 2, zijn de volgende regels van toepassing:

- a) Wanneer het een uitkering of uitkeringen betreft als bedoeld in artikel 46, lid 1, onder a), i), worden de bedragen die bij een strikte toepassing van de bij de wetgeving van de betrokken Lid-Staten vastgestelde bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking niet zouden worden uitgekeerd, gedeeld door het aantal uitkeringen dat aan vermindering, schorsing of intrekking onderworpen is.
- b) Wanneer het een uitkering of uitkeringen betreft, berekend overeenkomstig artikel 46, lid 2, geschiedt de vermindering, schorsing of intrekking overeenkomstig het bepaalde in lid 2.

4. Indien in de in de leden 1 en 3, onder a), bedoelde gevallen de wetgeving van een Lid-Staat voor de toepassing van de bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking voorziet in het in aanmerking nemen van de uitkeringen van verschillende aard en/of van de andere inkomsten, alsmede van alle andere elementen op basis van de verhouding tussen de tijdvakken van verzekering als bedoeld in artikel 46, lid 2, onder b), vindt de in de hierboven genoemde leden bedoelde deling geen toepassing voor deze Lid-Staat.

5. Bovengenoemde leden zijn van overeenkomstige toepassing indien de wetgeving van een of meer Lid-Staten bepaalt dat geen aanspraak op een uitkering bestaat wanneer de betrokkene een uitkering van verschillende aard krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat of andere inkomsten ontvangt.

#### *Artikel 47*

##### **Aanvullende bepalingen ter berekening van de uitkeringen**

1. De berekening van het in artikel 46, lid 2, bedoelde theoretische bedrag en het pro-rata-bedrag vindt als volgt plaats:

- a) indien de totale duur van de tijdvakken van verzekering en van wonen welke vóór het intreden van de verzekerde gebeurtenis krachtens de wetgevingen van alle betrokken Lid-Staten zijn vervuld, langer is dan de maximumduur welke de wetgeving van één van deze Lid-Staten voor het recht op een volledige uitkering vereist, houdt het bevoegde orgaan van deze Lid-Staat rekening met deze maximumduur in plaats van met de totale duur van bedoelde tijdvakken. Deze wijze van berekening mag niet tot gevolg hebben dat dit orgaan een uitkering verschuldigd is welke hoger is dan de volledige uitkering volgens de door dit orgaan toegepaste wetgeving; het vorenstaande geldt niet voor uitkeringen waarvan het bedrag niet afhankelijk is van de duur van de verzekeringstijdvakken;
- b) de wijze waarop samenvallende tijdvakken in aanmerking worden genomen wordt in de in artikel 98 bedoelde toepassingsverordening geregeld;

- c) het bevoegde orgaan van een Lid-Staat waarvan de wetgeving bepaalt dat voor de berekening van de uitkeringen wordt uitgegaan van een gemiddelde verdiens­te, van een gemiddelde premie of bijdrage, van een gemiddelde verhoging of van de verhouding welke gedurende de tijdvakken van verzekering tus­sen de brutoverdiens­te van de betrokkene en de gemiddelde brutoverdiens­te van alle verzekerden met uitzondering van de leerlingen heeft bestaan, stelt deze gemiddelden of verhoudingsgetallen uit­sluitend vast op grond van de krachtens de wetge­ving van genoemde Staat vervulde tijdvakken van verzekering of van de door de betrokkene geduren­de die tijdvakken genoten brutoverdiens­te;
- d) het bevoegde orgaan van een Lid-Staat waarvan de wetgeving bepaalt dat voor de berekening van de uitkeringen wordt uitgegaan van het bedrag van de verdiensten, van de premies of bijdragen of van de verhogingen, stelt de verdiensten, de premies of bijdragen, of de verhogingen waarmee op grond van de krachtens de wetgevingen van andere Lid-Staten vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen rekening moet worden gehouden, vast op grond van het gemiddelde van de verdiensten, van de premies of bijdragen, of van de verhogingen, dat is geconstateerd over de tijdvakken van verzeke­ring welke krachtens de door dat orgaan toegepaste wetgeving zijn vervuld;
- e) het bevoegde orgaan van een Lid-Staat waarvan de wetgeving bepaalt dat voor de berekening van de uitkeringen wordt uitgegaan van een vaste verdiens­te of een vast bedrag, beschouwt de verdiens­te of het bedrag waarmee op grond van de krachtens de wetgevingen van andere Lid-Staten vervulde tijd­vakken van verzekering of van wonen rekening moet worden gehouden, als zijnde gelijk aan de vaste verdiens­te of het vaste bedrag of eventueel aan het gemiddelde van de vaste verdiensten of van de vaste bedragen welke betrekking hebben op de tijdvakken van verzekering, vervuld krachtens de door dat orgaan toegepaste wetgeving;
- f) het bevoegde orgaan van een Lid-Staat waarvan de wetgeving bepaalt dat bij de berekening van de uitkeringen voor bepaalde tijdvakken wordt uitge­gaan van het bedrag van de verdiensten en voor andere tijdvakken van een verdiens­te of een vast bedrag, houdt voor de krachtens de wetgevingen van andere Lid-Staten vervulde tijdvakken van ver­zekering of van wonen rekening met de overeen­komstig dit lid, onder d) of e), vastgestelde verdien­sten of bedragen of, eventueel, met het gemiddelde van deze verdiensten of bedragen; indien bij de berekening van de uitkeringen voor alle tijdvakken welke krachtens de door dat orgaan toegepaste wetgeving zijn vervuld, wordt uitgegaan van een vaste verdiens­te of een vast bedrag, beschouwt het orgaan de verdiens­te waarmee op grond van de krachtens de wetgevingen van andere Lid-Staten vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen rekening moet worden gehouden, als zijnde gelijk aan de fictieve verdiens­te die met deze vaste verdien­ste of dit vaste bedrag overeenkomt;

- g) het bevoegd orgaan van een Lid-Staat waarvan de wetgeving bepaalt dat bij de berekening van de uitkeringen wordt uitgegaan van een gemiddelde premie of bijdrage, stelt deze premie of bijdrage uitsluitend vast aan de hand van de tijdvakken van verzekering die krachtens de wetgeving van bedoel­de Lid-Staat zijn vervuld.

2. De voorschriften van de wetgeving van een Lid-Staat inzake de aanpassing van de voor de bereke­ning van de uitkeringen in aanmerking genomen bestanddelen aan het loon- of prijsniveau zijn, in voor­komend geval, van toepassing op de bestanddelen waarmee het bevoegde orgaan van die Staat op grond van de krachtens de wetgevingen van andere Lid-Staten vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen overeenkomstig lid 1 rekening heeft gehouden.

3. Indien krachtens de wetgeving van een Lid-Staat bij de vaststelling van het bedrag van de uitkeringen reke­ning wordt gehouden met het bestaan van andere gezinsleden dan kinderen, moet het bevoegde orgaan van die Staat eveneens rekening houden met bovenbe­doelde gezinsleden van de betrokkene, die op het grondgebied van een andere Lid-Staat wonen, alsof zij op het grondgebied van de bevoegde Staat woonden.

4. Indien volgens de wettelijke regeling die door het bevoegde orgaan van een Lid-Staat wordt toegepast, de uitkeringen op loonbasis moeten worden berekend, stelt het bevoegde orgaan van deze Lid-Staat, wanneer toepassing heeft plaatsgevonden van het bepaalde in artikel 45, lid 8, eerste en tweede alinea, en wanneer in deze Lid-Staat voor de vaststelling van het pensioen uitsluitend rekening behoeft te worden gehouden met de tijdvakken van volledige werkloosheid tijdens dewel­ke de werknemer uitkeringen heeft ontvangen volgens de bepalingen van artikel 71, lid 1, onder a), ii), of onder b), ii) eerste zin, het pensioen vast op basis van het loon dat door dit orgaan als referentie is gehanteerd voor de toekenning van de genoemde werkloosheidsuit­keringen en overeenkomstig de wettelijke regeling die dit orgaan toepast.

#### Artikel 48

##### Tijdvakken van verzekering of van wonen van minder dan één jaar

1. Ongeacht artikel 46, lid 2, is het orgaan van een Lid-Staat niet verplicht uitkeringen toe te kennen krach­ tens tijdvakken vervuld onder de door dit orgaan toegepaste wetgeving, die in aanmerking dienen te worden genomen op het tijdstip van het intreden van de verzekerde gebeurtenis, indien:

- de totale duur van de bedoelde tijdvakken minder dan één bedraagt en,
- uitsluitend rekening houdende met deze tijdvakken, geen enkel recht op uitkeringen krachtens die wetge­ ving bestaat.

2. Voor de toepassing van artikel 46, lid 2, met uitzondering van het bepaalde onder b), houdt het bevoegde orgaan van elk der andere betrokken Lid-Staten wel rekening met de in lid 1 bedoelde tijdvakken.

3. Ingeval toepassing van lid 1 ertoe zou leiden dat alle organen van de betrokken Staten van hun verplichtingen worden ontheven, worden de uitkeringen uitsluitend toegekend op grond van de wetgeving van de laatste van die Staten aan de voorwaarden waarvan is voldaan, alsof alle vervulde tijdvakken van verzekering en van wonen waarmede overeenkomstig artikel 45, leden 1 tot en met 4, rekening wordt gehouden, krachtens de wetgeving van deze Staat waren vervuld.

#### Artikel 49

Berekening van de uitkeringen indien de betrokkene niet gelijktijdig voldoet aan alle voorwaarden, gesteld bij alle wetgevingen krachtens welke tijdvakken van verzekering of van wonen zijn vervuld of indien hij uitdrukkelijk om uitstel van de vaststelling van de ouderdomsuitkeringen heeft verzocht

1. Indien de betrokkene, eventueel met inachtneming van artikel 45 en/of artikel 40, lid 3, op een bepaald tijdstip niet aan de bij de wetgevingen van alle Lid-Staten, waaraan hij onderworpen is geweest, gestelde voorwaarden voor het recht op uitkeringen voldoet, doch uitsluitend aan de voorwaarden van een of meer van deze wetgevingen, zijn de volgende bepalingen van toepassing:

- a) elk der bevoegde organen die een wetgeving toepassen aan de voorwaarden waarvan is voldaan, berekent het bedrag van de verschuldigde uitkering overeenkomstig artikel 46;
- b) evenwel,
  - i) indien de betrokkene voldoet aan de voorwaarden van ten minste twee wetgevingen zonder dat een beroep hoeft te worden gedaan op de tijdvakken van verzekering of van wonen welke vervuld zijn krachtens de wetgevingen aan de voorwaarden waarvan niet is voldaan, wordt voor de toepassing van artikel 46, lid 2, met deze tijdvakken geen rekening gehouden;
  - ii) indien de betrokkene voldoet aan de voorwaarden van één enkele wetgeving zonder dat een beroep hoeft te worden gedaan op de tijdvakken van verzekering of van wonen welke vervuld zijn krachtens de wetgevingen aan de voorwaarden waarvan niet is voldaan, wordt het bedrag van de verschuldigde uitkering uitsluitend berekend overeenkomstig de wetgeving aan de voorwaarden waarvan is voldaan, en uitsluitend rekening houdend met de tijdvakken welke krachtens deze wetgeving zijn vervuld.

Het bepaalde in dit lid is van overeenkomstige toepassing wanneer de betrokkene overeenkomstig artikel 44, lid 2, tweede zin, uitdrukkelijk om uitstel van de vaststelling van de ouderdomsuitkeringen heeft verzocht.

2. De uitkering of uitkeringen welke in het in lid 1 bedoelde geval krachtens een of meer van de betrokken wetgevingen wordt of worden toegekend, wordt of worden overeenkomstig artikel 46 ambtshalve opnieuw berekend, naarmate aan de voorwaarden van een of meer van de andere wetgevingen waaraan de werknemer onderworpen is geweest, wordt voldaan, eventueel met inachtneming van artikel 45 en eventueel opnieuw met inachtneming van lid 1. Dit lid is van overeenkomstige toepassing wanneer een persoon om vaststelling van de krachtens de wetgeving van een of meer Lid-Staten verworven ouderdomsuitkeringen verzoekt, welke tot dan toe overeenkomstig artikel 44, lid 2, tweede zin, was geschorst.

3. Onverminderd het bepaalde in artikel 40, lid 2, wordt ambtshalve een nieuwe berekening overeenkomstig lid 1 uitgevoerd, wanneer aan de door een of meer van deze wetgevingen gestelde voorwaarden niet meer wordt voldaan.

#### Artikel 50

Toekenning van een aanvulling wanneer het bedrag van de uitkeringen, verschuldigd krachtens de wetgevingen van de verschillende Lid-Staten, lager is dan het minimum dat is vastgesteld in de wetgeving van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de rechthebbende woont

Degene die een uitkering geniet waarop dit hoofdstuk is toegepast, kan in de Staat op het grondgebied waarvan hij woont en krachtens de wetgeving waarvan hem een uitkering verschuldigd is, geen lagere uitkering ontvangen dan de minimumuitkering welke door de wetgeving is vastgesteld voor een tijdvak van verzekering of van wonen dat gelijk is aan de gezamenlijke tijdvakken welke overeenkomstig de voorgaande artikelen voor de vaststelling van zijn uitkering in aanmerking zijn genomen. Het bevoegde orgaan van deze Staat betaalt hem in voorkomend geval, gedurende de gehele tijd dat hij op het grondgebied van deze Staat woont, een aanvullende bedrag uit, dat gelijk is aan het verschil tussen de som van de krachtens dit hoofdstuk verschuldigde uitkeringen en het bedrag van de minimumuitkering.

#### Artikel 51

Aanpassing en herberekening van de uitkeringen

1. Indien de uitkeringen van de betrokken Staten, door stijging van de kosten van levensonderhoud, schommelingen van het loonpeil of andere oorzaken van aanpassing, met een bepaald percentage of bedrag worden gewijzigd, moet dit percentage of bedrag rechtstreeks in de overeenkomstig artikel 46 vastgestelde uitkeringen worden verwerkt, zonder dat er een herberekening overeenkomstig genoemd artikel hoeft plaats te vinden.

2. Indien echter de wijze van vaststelling of de regels voor de berekening van de uitkeringen wijzigingen ondergaan, vindt wel een herberekening plaats overeenkomstig artikel 46.”;

4. in artikel 60, lid 1, wordt de volgende alinea ingevoegd:

„d) de bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking waarin de wetgeving van een Lid-Staat voorziet, mogen niet worden toegepast op personen die uitkeringen ontvangen welke door de organen van twee Lid-Staten overeenkomstig het bepaalde onder b) zijn vastgesteld.”;

5. in artikel 94 wordt lid 10 vervangen door:

„10. De rechten van de betrokkenen die vóór de inwerkingtreding van artikel 45, lid 6, de betaalbaarstelling van een pensioen hebben verkregen, kunnen op hun verzoek, met inachtneming van het bepaalde in artikel 45, lid 6, worden herzien.”;

6. het volgende artikel wordt ingelast:

„Artikel 95 bis

Overgangsbepalingen voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1248/92

1. Aan Verordening (EEG) nr. 1248/92 kan geen enkel recht worden ontleend voor een tijdvak dat aan 1 juni 1992 voorafgaat.

2. Voor de bepaling van de aan Verordening (EEG) nr. 1248/92 te ontlene rechten wordt rekening gehouden met elk tijdvak van verzekering of van wonen dat krachtens de wetgeving van een Lid-Staat vóór 1 juni 1992 is vervuld.

3. Onverminderd het bepaalde in lid 1 ontstaat krachtens Verordening (EEG) nr. 1248/92 zelfs dan een recht, wanneer dit recht in verband staat met een gebeurtenis welke vóór 1 juni 1992 heeft plaatsgevonden.

4. De rechten van de betrokkenen wier pensioen vóór 1 juni 1992 werd vastgesteld, kunnen op hun verzoek met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 1248/92 worden herzien.

5. Indien het in lid 4 bedoelde verzoek binnen twee jaar na 1 juni 1992 wordt ingediend, worden de aan Verordening (EEG) nr. 1248/92 te ontlene rechten met ingang van die datum verkregen, zonder dat de bepalingen van de wetgeving van enige Lid-Staat met betrekking tot het verval of de verjaring van rechten op de betrokkenen kunnen worden toegepast.

6. Indien het in lid 4 bedoelde verzoek na afloop van de termijn van twee jaar na 1 juni 1992 wordt ingediend, worden de niet vervallen of verjaarde rechten met ingang van de datum waarop het verzoek is ingediend verkregen, tenzij gunstigere bepalingen van de wetgeving van enige Lid-Staat van toepassing zijn”.

7. bijlage IV wordt vervangen door:

#### „BIJLAGE IV

(Artikel 37, lid 2, artikel 38, lid 3, artikel 45, lid 3, artikel 46, lid 1, onder b), en artikel 46 ter, lid 2, van de verordening)

#### A

Wetgevingen als bedoeld in artikel 37, lid 1, van de verordening volgens welke het bedrag van de invaliditeitsuitkeringen niet afhankelijk is van de duur der tijdvakken van verzekering

#### A. BELGIË

De wettelijke regelingen met betrekking tot de algemene invaliditeitsregeling, de bijzondere invaliditeitsregeling voor mijnwerkers, de bijzondere regeling voor zeelieden ter koopvaardij en de wettelijke regeling betreffende de arbeidsongeschiktheidsverzekering voor zelfstandigen.

#### B. DENEMARKEN

Geen.

#### C. DUITSLAND

Geen.

#### D. SPANJE

De wettelijke regelingen betreffende de invaliditeitsverzekering van het algemene stelsel en van de bijzondere stelsels.

## E. FRANKRIJK

1. *Werknemers*

Alle wettelijke regelingen betreffende de invaliditeitsverzekering met uitzondering van de wettelijke regelingen betreffende de invaliditeitsverzekering van het sociale-zekerheidsstelsel voor de mijnbouw.

2. *Zelfstandigen*

De wettelijke regelingen betreffende de invaliditeitsverzekering voor de zelfstandigen in de landbouw.

## F. GRIEKENLAND

De wettelijke regeling betreffende het verzekeringsstelsel voor de landbouw.

## G. IERLAND

Deel II, hoofdstuk 10, van de gecodificeerde wet van 1981 op de sociale zekerheid en de sociale diensten (Social Welfare (Consolidation) Act 1981).

## H. ITALIË

Geen.

## G. LUXEMBURG

Geen

## H. NEDERLAND

a) De wet van 18 februari 1966 op de arbeidsongeschiktheidsverzekering (WAO), zoals laatstelijk gewijzigd.

b) De wet van 11 december 1975 op de algemene arbeidsongeschiktheidsverzekering (AAW), zoals laatstelijk gewijzigd.

## K. PORTUGAL

Geen.

## L. VERENIGD KONINKRIJK

a) *Groot-Brittannië*

Artikel 15 van de wet betreffende de sociale zekerheid van 1975 (Social Security Act 1975).

De artikelen 14 tot en met 16 van de wet betreffende de sociale-zekerheidspensioenen van 1975 (Social Security Pensions Act 1975).

b) *Noord-Ierland*

Artikel 15 van de wet betreffende de sociale zekerheid (Noord-Ierland) van 1975 (Social Security (Northern Ireland) Act 1975).

De artikelen 16 tot en met 18 van de regeling betreffende de sociale-zekerheidspensioenen (Noord-Ierland) van 1975 (Social Security Pensions (Northern Ireland) Order 1975).

## B

Bijzondere stelsels voor zelfstandigen in de zin van artikel 38, lid 3, en artikel 45, lid 3, van de verordening

## A. BELGIË

Geen.

## B. DENEMARKEN

Geen.

## C. DUITSLAND

Ouderdomsverzekering voor landbouwers (Altershilfe für Landwirte).

## D. SPANJE

Regeling tot verlaging van de pensioenleeftijd van zelfstandigen die beroepswerkzaamheden uitoefenen zoals vermeld in het Koninklijk Besluit nr. 2309 van 23 Juli 1970.

## E. FRANKRIJK

Geen.

## F. GRIEKENLAND

Geen.

## G. IERLAND

Geen.

## H. ITALIË

Pensioenverzekering (Assicurazione pensioni) voor:

- geneesheren (medici),
- apothekers (farmacisti),
- diergeneeskundigen (veterinari),
- verloskundigen (ostetriche),
- ingenieurs en architecten (ingegneri ed architetti),
- landmeters (geometri),
- advocaten en procureurs (avvocati e procuratori),
- economen (dottori commercialisti),
- accountants (ragionieri es periti commerciali),
- arbeidsconsulenten (consulenti del lavoro),
- notarissen (notai),
- douane-expediteurs (spedizionieri doganali).

## I. LUXEMBURG

Geen

## J. NEDERLAND

Geen.

## K. PORTUGAL

Geen.

## L. VERENIGD KONINKRIJK

Geen.

## C

Gevallen als bedoeld in artikel 46, lid 1, onder b), van de verordening, waarin van de berekening van de uitkering overeenkomstig artikel 46, lid 2, van de verordening kan worden afgezien

## A. BELGIË

Geen.

**B. DENEMARKEN**

Alle aanvragen om pensioenen als bedoeld in de wet op het sociaal pensioen, met uitzondering van de in bijlage IV, deel D, vermelde pensioenen

**C. DUITSLAND**

Geen.

**D. SPANJE**

Geen.

**E. FRANKRIJK**

Geen.

**F. GRIEKENLAND**

Geen.

**G. IERLAND**

Alle aanvragen om bejaardenpensioenen, contributieve ouderdomspensioenen en weduwnerspensioenen.

**H. ITALIË**

Alle aanvragen om invaliditeits-, ouderdoms- en nabestaandenpensioenen voor werknemers, alsmede voor de volgende categorieën van zelfstandigen: kleine landbouwers, deelpachters, landbouwers, ambachtslieden en personen die in de handel werkzaam zijn.

**I. LUXEMBURG**

Geen.

**J. NEDERLAND**

Alle aanvragen om ouderdomspensioenen krachtens de Algemene Ouderdomswet (AOW) van 31 mei 1956, zoals laatstelijk gewijzigd.

**K. PORTUGAL**

Alle aanvragen om invaliditeits-, ouderdoms-, weduwen- en weduwnaarspensioenen.

**L. VERENIGD KONINKRIJK**

Alle aanvragen om bejaarden- en weduwenpensioenen op grond van de bepalingen van titel III, hoofdstuk 3, van de verordening, met uitzondering van de aanvragen waarvoor de betrokkene tijdens een op of na 6 april 1975 beginnend belastingjaar krachtens de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk of van een andere Lid-Staat tijdvakken van verzekering, van arbeid of van wonen heeft vervuld.

**D****Uitkeringen en overeenkomsten als bedoeld in artikel 46 ter, lid 2, van de verordening**

1. Uitkeringen als bedoeld in artikel 46 ter, lid 2, onder a), van de verordening waarvan het bedrag niet afhankelijk is van de duur van de vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen.
  - a) invaliditeitsuitkeringen, vastgesteld bij de in deel A van deze bijlage vermelde wetgevingen;
  - b) het volledige Deense nationale ouderdomspensioen, verworven na tien jaar woonplaats door personen aan wie uiterlijk vanaf 1 oktober 1989 een pensioen wordt toegekend;
  - c) het Nederlandse weduwenpensioen op grond van de algemene Weduwen- en Wezenwet (AWW) van 9 april 1959, zoals laatstelijk gewijzigd;

- d) de Spaanse pensioenen voor nabestaanden, toegekend in het kader van de algemene en bijzondere stelsels;
  - e) de weduwen- en weduwnaarsuitkering van de weduwen- en weduwnaarsverzekering van de Franse algemene sociale-zekerheidsregeling of van de regeling voor werknemers in de landbouw;
  - f) het invalide-weduwen of -weduwnaarspensioen van de Franse algemene sociale-zekerheidsregeling of van de regeling voor werknemers in de landbouw, wanneer dit wordt berekend op basis van een invaliditeitspensioen van de overleden echtgenoot, vastgesteld op grond van artikel 46, lid 1, onder a), i).
2. Uitkeringen als bedoeld in artikel 46 ter, lid 2 onder b), van de verordening, waarvan het bedrag wordt bepaald op basis van een fictief tijdvak dat geacht wordt te zijn vervuld tussen de datum waarop de verzekerde gebeurtenis is ingetreden en een latere datum:
- a) de Deense vervroegde ouderdomspensioenen, waarvan het bedrag wordt vastgesteld overeenkomstig de vóór 1 oktober 1984 geldende wetgeving;
  - b) de Duitse invaliditeits- en overlevingspensioenen, waarvoor rekening is gehouden met een aanvullend tijdvak („Zurechnungszeit”), en de Duitse ouderdomspensioenen, waarvoor rekening is gehouden met een reeds verworven aanvullend tijdvak;
  - c) de Luxemburgse invaliditeits- en overlevingspensioenen;
  - d) de Italiaanse pensioenen wegens algehele arbeidsongeschiktheid („inabilità”).
3. Overeenkomsten als bedoeld in artikel 46 ter, lid 2, onder b), i), van de verordening, ten einde te voorkomen dat hetzelfde fictieve tijdvak meermaals in aanmerking wordt genomen.

Overeenkomst tussen de Regering van het Groothertogdom Luxemburg en de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende diverse sociale-zekerheidskwesties van 20 juli 1978.”

8. bijlage VI wordt als volgt gewijzigd:

- a) In rubriek A „BELGIË” worden de volgende punten ingevoegd:
  - „9. Voor de berekening van het theoretische bedrag van een invaliditeitspensioen, bedoeld in artikel 46, lid 2, van de verordening, baseert het bevoegde Belgische orgaan zich op de inkomsten die zijn ontvangen in het beroep dat de betrokkene laatstelijk heeft uitgeoefend.
  - 10. Een werknemer of zelfstandige die in België verzekerd is geweest ingevolge de Belgische wetgeving nopens de ziekte/invaliditeitsverzekering — waarbij de toekenning van het recht op uitkering mede onderworpen is aan de voorwaarde dat op het tijdstip waarop de verzekerde gebeurtenis zich voordoet, de betrokkene verzekerd is —, wordt met het oog op de toepassing van titel III, hoofdstuk 3, van de verordening geacht op het tijdstip waarop de verzekerde gebeurtenis zich voordoet, verzekerd te zijn, indien hij wegens hetzelfde risico ingevolge de wetgeving van een andere Lid-Staat verzekerd is.
  - 11. Indien de betrokkene op grond van artikel 45 van de verordening recht heeft op een Belgische invaliditeitsuitkering, wordt deze uitkering volgens de regels van artikel 46, lid 2, van de verordening vastgesteld:
    - a) overeenkomstig het bepaalde in de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, indien de betrokkene, bij het ontstaan van de arbeidsongeschiktheid, wegens hetzelfde risico ingevolge de wetgeving van een andere Lid-Staat als werknemer in de zin van artikel 1, onder a), van de verordening verzekerd was;
    - b) overeenkomstig het bepaalde in het Koninklijk Besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, indien de betrokkene bij het ontstaan van de arbeidsongeschiktheid een zelfstandige was in de zin van artikel 1, onder a), van de verordening.”;



## b) rubriek B „Denemarken” wordt als volgt gewijzigd:

## i) punt 7 wordt vervangen door:

„7. Artikel 46 bis, lid 3, onder d), en artikel 46 quater, leden 1 en 3, van de verordening en artikel 7, lid 1, van de toepassingsverordening zijn niet van toepassing op pensioenen, vastgesteld in het kader van de Deense wetgeving.”;

## ii) punt 9 wordt vervangen door:

„9. Indien degene die een eventueel vervroegd Deens ouderdomspensioen ontvangt, eveneens recht heeft op een nabestaandenpensioen van een andere Lid-Staat, worden deze pensioenen voor de toepassing van de Deense wetgeving aangemerkt als uitkeringen van dezelfde aard in de zin van artikel 46, lid 1, van de verordening, op voorwaarde echter dat de betrokkene waarvan de tijdvakken van verzekering of van wonen als grondslag dienen voor de berekening van het nabestaandenpensioen, tijdvakken van wonen in Denemarken heeft vervuld.”;

## c) aan rubriek D „Spanje” worden de volgende punten toegevoegd:

„3. Een werknemer of zelfstandige die verzekerd is geweest ingevolge de Spaanse wetgeving, wordt met het oog op de toepassing van titel III, hoofdstuk 3, van de verordening geacht op het tijdstip waarop de verzekerde gebeurtenis zich voordoet ingevolge deze wet verzekerd te zijn, indien hij op bedoeld tijdstip ingevolge de wetgeving van een andere Lid-Staat verzekerd is, of, indien zulks niet het geval is, een uitkering krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat voor hetzelfde risico verschuldigd is. Laatstgenoemde voorwaarde wordt echter geacht te zijn vervuld in het in artikel 48, lid 1, bedoelde geval.

4. a) Op grond van artikel 47 van de verordening geschiedt de berekening van de Spaanse theoretische uitkering op basis van de werkelijke premies of bijdragen van de verzekerde gedurende de jaren onmiddellijk voorafgaande aan de betaling van de laatste premie of bijdrage aan de Spaanse sociale zekerheid.

b) Het bedrag van het verkregen pensioen zal worden verhoogd met het bedrag van de verhogingen en aanpassingen, berekend voor de pensioenen van dezelfde aard voor elk jaar daarna en tot het jaar dat aan de intreding van de verzekerde gebeurtenis voorafgaat.”;

## d) aan rubriek E „Frankrijk” wordt het volgende punt toegevoegd:

„8. Een werknemer die verzekerd is geweest ingevolge de Franse wet betreffende de weduwen- en weduwnaarsverzekering van de Franse algemene sociale-zekerheidsregeling of van de regeling voor werknemers in de landbouw, wordt met het oog op de toepassing van titel III, hoofdstuk 3, van de verordening geacht op het tijdstip waarop de verzekerde gebeurtenis zich voordoet de hoedanigheid van verzekerde ingevolge deze wet te bezitten, indien hij op bedoeld tijdstip ingevolge de wetgeving van een andere Lid-Staat als werknemer verzekerd is, of, indien zulks niet het geval is, een nabestaandenuitkering krachtens de wetgeving betreffende werknemers van een andere Lid-Staat verschuldigd is. Laatstgenoemde voorwaarde wordt echter geacht te zijn vervuld in het in artikel 48, lid 1, bedoelde geval.”;

## e) aan rubriek F „Griekenland” wordt het volgende punt toegevoegd:

„4. In het kader van de Griekse wetgeving is toepassing van artikel 49, lid 2, van de verordening afhankelijk van de voorwaarde dat de nieuwe berekening als bedoeld in genoemd artikel de betrokkene niet benadeelt.”;

## f) in rubriek G „Ierland” wordt punt 4 geschrapt;

## g) rubriek J „Nederland” wordt als volgt gewijzigd:

## i) punt 3 wordt vervangen door:

„3. a) Een werknemer of zelfstandige die verzekerd is geweest ingevolge de Algemene Weduwen- en Wezenwet wordt met het oog op de toepassing van titel III, hoofdstuk 3, van de verordening geacht op het tijdstip waarop de verzekerde gebeurtenis zich voordoet ingevolge deze wet verzekerd te zijn, indien hij ingevolge de wetgeving van een andere Lid-Staat wegens hetzelfde risico verzekerd is, of, indien zulks niet het geval is, een nabestaandenuitkering

krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat verschuldigd is. Laatstgenoemde voorwaarde wordt echter geacht te zijn vervuld in het in artikel 48, lid 1, bedoelde geval.

- b) Indien een weduwe op grond van het bepaalde onder a) recht heeft op een weduwenpensioen ingevolge de Algemene Weduwen- en Wezenwet, wordt dit pensioen berekend overeenkomstig artikel 46, lid 2, van de verordening.

Voor de toepassing van deze bepalingen worden eveneens als onder de Nederlandse wetgeving vervulde verzekeringstijdvakken aangemerkt, tijdvakken gelegen vóór 1 oktober 1959 gedurende welke de werknemer of zelfstandige na het bereiken van de 15-jarige leeftijd op Nederlands grondgebied heeft gewoond of gedurende welke hij, op het grondgebied van een andere Lid-Staat wonende, in Nederland arbeid heeft verricht in dienst van een in Nederland gevestigde werkgever.

- c) De krachtens het bepaalde onder b) in aanmerking te nemen tijdvakken welke samenvallen met tijdvakken van verzekering, vervuld krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat inzake pensioenen of renten voor nagelaten betrekkingen, worden buiten beschouwing gelaten.
- d) Voor de toepassing van artikel 46, lid 2, van de verordening worden als vervulde tijdvakken van verzekering uitsluitend beschouwd de na het bereiken van de leeftijd van 15 jaar overeenkomstig de Algemene Weduwen- en Wezenwet (AWW) vervulde tijdvakken van verzekering.”;

ii) punt 4 wordt vervangen door:

- „4. a) Een werknemer of zelfstandige die verzekerd is geweest ingevolge de Algemene Arbeidsongeschiktheidswet (AAW) van 11 december 1975 en/of de Wet op de Arbeidsongeschiktheidsverzekering (WAO) van 18 februari 1966, wordt met het oog op de toepassing van titel III, hoofdstuk 3, van de verordening geacht op het tijdstip waarop de verzekerde gebeurtenis zich voordoet ingevolge deze wetten verzekerd te zijn, indien hij ingevolge de wetgeving van een andere Lid-Staat wegens hetzelfde risico verzekerd is, of, indien zulks niet het geval is, een uitkering krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat wegens hetzelfde risico verschuldigd is. Laatstgenoemde voorwaarde wordt echter geacht te zijn vervuld in het in artikel 48, lid 1, bedoelde geval.

- b) Indien een belanghebbende met toepassing van het bepaalde onder a) aanspraak kan maken op een Nederlandse arbeidsongeschiktheidsuitkering wordt zijn uitkeringsbedrag berekend volgens artikel 46, lid 2, van de verordening,

- i) wanneer hij bij het ontstaan van de arbeidsongeschiktheid als werknemer in de zin van artikel 1, onder a), van de verordening wegens hetzelfde risico verzekerd was ingevolge de wetgeving inzake invaliditeitsverzekering van een andere Lid-Staat, overeenkomstig de bepalingen van en op de voorwaarden gesteld in de Wet op de Arbeidsongeschiktheidsverzekering (WAO) van 18 februari 1966;

ii) wanneer hij bij het ontstaan van de arbeidsongeschiktheid

- hetzij anders dan als werknemer in de zin van artikel 1, onder a), van de verordening wegens hetzelfde risico verzekerd was ingevolge de wetgeving van een andere Lid-Staat,
- hetzij wegens hetzelfde risico niet verzekerd was ingevolge de wetgeving van een andere Lid-Staat, maar krachtens die wetgeving recht op uitkering kan doen gelden,

overeenkomstig de bepalingen van en op de voorwaarde gesteld in de Algemene Arbeidsongeschiktheidswet (AAW) van 11 december 1975.

Indien het met toepassing van het bepaalde onder i) berekende uitkeringsbedrag lager is dan het met toepassing van het bepaalde onder ii) berekende uitkeringsbedrag, wordt dit laatste bedrag toegekend.

- c) De Nederlandse organen zullen zowel voor de berekening van de uitkeringen overeenkomstig de Wet op de Arbeidsongeschiktheidsverzekering (WAO) van

18 februari 1966 als voor de berekening van de uitkeringen overeenkomstig de Algemene Arbeidsongeschiktheidswet (AWW) van 11 december 1975 de volgende tijdvakken in aanmerking nemen:

- de tijdvakken van arbeid in loondienst en de daarmee gelijkgestelde tijdvakken welke vóór 1 juli 1967 in Nederland zijn vervuld;
- de tijdvakken van verzekering, vervuld krachtens de Wet op de Arbeidsongeschiktheidsverzekering (WAO) van 18 februari 1966;
- de tijdvakken van verzekering door de betrokkene vervuld na het bereiken van de 15-jarige leeftijd krachtens de Algemene Arbeidsongeschiktheidswet (AAW) van 11 december 1975, voor zover zij niet samenvallen met de tijdvakken van verzekering, vervuld krachtens de Wet op de Arbeidsongeschiktheidsverzekering (WAO) van 18 februari 1966.

- d) Bij de vaststelling van de Nederlandse invaliditeitsuitkering met toepassing van artikel 40, lid 1, van de verordening wordt door de Nederlandse organen geen rekening gehouden met de eventueel krachtens de Toeslagenwet aan de uitkeringsgerechtigde toe te kennen toeslag. Het recht op deze toeslag en de hoogte ervan worden uitsluitend vastgesteld op grond van de bepalingen van de Toeslagenwet.”;

h) in rubriek L „Verenigd Koninkrijk” wordt punt 9 geschrapt.

### Artikel 3

Verordening (EEG) nr. 574/72 wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 7 wordt vervangen door:

#### „Artikel 7

Algemene voorschriften betreffende de toepassing van de bepalingen ter voorkoming van samenloop

1. Wanneer uitkeringen, verschuldigd krachtens de wetgeving van twee of meer Lid-Statens, wederzijds kunnen worden verminderd, geschorst of ingetrokken, worden de bedragen die bij een strikte toepassing van de bij de wetgeving van de betrokken Lid-Statens vastgestelde bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking niet zouden worden uitbetaald, gedeeld door het aantal uitkeringen dat aan vermindering, schorsing of intrekking onderworpen is.

2. Voor de toepassing van artikel 12, leden 2, 3 en 4, artikel 46 bis artikel 46 ter en artikel 46 quater van de verordening verstrekken de betrokken bevoegde organen elkaar desgevraagd alle ter zake dienende inlichtingen.”;

2. in artikel 15, lid 1, onder a), wordt de zinsnede „en artikel 46, lid 2, onder c), van de verordening” vervangen door „en artikel 47, lid 1, onder a), van de verordening”;

3. de titel van artikel 35 wordt vervangen door:

„Aanvragen om invaliditeitsuitkeringen ingeval de werknemer of zelfstandige uitsluitend krachtens de in bijlage IV, deel A, van de verordening vermelde wettelijke regelingen verzekerd is geweest, alsmede in het

geval bedoeld in artikel 40, lid 2, van de verordening”;

4. de titel van artikel 39 wordt vervangen door:

„Behandeling van aanvragen om invaliditeitsuitkeringen wanneer de werknemer of zelfstandige uitsluitend aan in bijlage IV, deel A, van de verordening vermelde wettelijke regelingen onderworpen is geweest”;

5. artikel 46 wordt vervangen door:

#### „Artikel 46

Uitkeringsbedragen voor tijdvakken van vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering die op grond van artikel 15, lid 1, onder b), van de toepassingsverordening niet in aanmerking dienen te worden genomen

Voor de berekening van het theoretische en het werkelijke bedrag van de uitkering overeenkomstig artikel 46, lid 2, onder a) en b), van de verordening gelden de regels van artikel 15, lid 1, onder b), c) en d), van de toepassingsverordening.

Het op grond van artikel 46, lid 2, van de verordening vastgestelde werkelijk verschuldigde bedrag wordt verhoogd met het bedrag dat overeenkomt met de tijdvakken van vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering, waarmee overeenkomstig artikel 15, lid 1, onder b), van de toepassingsverordening geen rekening werd gehouden. Deze verhoging wordt vastgesteld volgens de wetgeving van de Lid-Staat krachtens welke deze tijdvakken van verzekering zijn vervuld.

De vergelijking als bedoeld in artikel 46, lid 3, van de verordening dient met inachtneming van bedoelde verhoging te worden verricht.”;

## 6. artikel 47 wordt vervangen door:

*„Artikel 47*

**Berekening van de bedragen van de uitkeringen die overeenkomen met tijdvakken van vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering**

Het orgaan van elke Lid-Staat berekent volgens de door dit orgaan toegepaste wetgeving het bedrag dat betrekking heeft op tijdvakken van vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering, dat overeenkomstig artikel 46 bis, lid 3, onder c), van de verordening niet aan de voorschriften inzake vermindering, schorsing of intrekking van een andere Lid-Staat onderworpen is.”;

## 7. artikel 48, lid 1, wordt vervangen door:

„1. De door elk der betrokken organen genomen definitieve beslissingen worden aan het behandelende orgaan toegezonden. Elk van deze beslissingen dient de rechtsmiddelen en beroepstermijnen van de betrokken wetgeving te vermelden. Na ontvangst van al deze beslissingen geeft het behandelende orgaan hiervan kennis aan de aanvrager in diens eigen taal, zulks door middel van een samenvatting waarbij de bedoelde beslissingen worden gevoegd. De beroepstermijnen gaan eerst in op de datum waarop de aanvrager de samenvatting heeft ontvangen.”;

## 8. artikel 49 wordt vervangen door:

*„Artikel 49*

**Herberekening van de uitkeringen**

1. Voor de toepassing van artikel 49, leden 2 en 3, en artikel 51, lid 2, van de verordening is artikel 45 van de toepassingsverordening van overeenkomstige toepassing.

2. Bij herberekening dan wel intrekking of schorsing van de uitkering geeft het orgaan dat deze beslissing

heeft genomen, hiervan onverwijld kennis aan de belanghebbende en aan elk van de organen ten aanzien waarvan de belanghebbende een recht heeft, in voorkomend geval door tussenkomst van het behandelende orgaan. De beslissing dient de rechtsmiddelen en beroepstermijnen van de betrokken wetgeving te vermelden. De beroepstermijnen gaan eerst in op de datum waarop de belanghebbende de beslissing heeft ontvangen.”.

## 9. artikel 107, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Voor de toepassing van de volgende bepalingen:

a) verordening: artikel 12, leden 2, 3 en 4, artikel 19, lid 1, onder b), laatste zin, artikel 22, lid 1, onder ii), laatste zin, artikel 25, lid 1, onder b), voorlaatste zin, artikel 41, lid 1, onder c) en d), artikel 46, lid 4, artikel 46 bis, lid 3, artikel 50, artikel 52, onder b), laatste zin, artikel 55, lid 1, onder ii), laatste zin, artikel 70, lid 1, eerste alinea, en artikel 71, lid 1, onder b) ii), voorlaatste zin

b) toepassingsverordening: artikel 34, lid 1, en artikel 120, lid 2,

is de koers voor de omrekening in een nationale munteenheid van bedragen die in een andere nationale munteenheid luiden, de door de Commissie berekende koers op basis van het maandgemiddelde gedurende de in lid 2 vermelde referentieperiode van de wisselkoersen van deze munteenheden die voor de toepassing van het Europees Monetair Stelsel ter kennis van de Commissie zijn gebracht.”.

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 30 april 1992.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

José da SILVA PENEDA

## VERORDENING (EEG) Nr. 1249/92 VAN DE RAAD

van 30 april 1992

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 51 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie, opgesteld na raadpleging van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat een aantal wijzigingen dient te worden aangebracht in de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 <sup>(4)</sup> en (EEG) nr. 574/72 <sup>(5)</sup>; dat een aantal van deze wijzigingen verband houdt met de wijzigingen die de Lid-Staten in hun sociale zekerheidswetgeving hebben aangebracht, terwijl een aantal andere wijzigingen een meer technisch karakter heeft en bestemd is om genoemde verordeningen te verbeteren gebruikmakend van de ervaring die bij de toepassing daarvan is opgedaan;

Overwegende dat de communautaire bepalingen betreffende de sociale zekerheid van migrerende werknemers sinds 3 oktober 1990, dag van de Duitse eenwording, van toepassing zijn op het gehele Duitse grondgebied en dus eveneens op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek; dat de formulering van de artikelen 94 en 95 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 derhalve dient te worden aangepast door met name een termijn vast te stellen gedurende dewelke de betrokken personen kunnen verzoeken om herziening van hun rechten in verband met pensioen of rente;

Overwegende dat lid 9 van artikel 94 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dient te worden aangepast zodat het

ook kan worden toegepast op werkloze werknemers die in november 1989 uit hoofde van de Franse wetgeving een werkloosheidsuitkering ontvingen;

Overwegende dat aan bijlage II bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71 twee punten, respectievelijk met betrekking tot Spanje en Frankrijk, dienen te worden toegevoegd;

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken de tekst te schrappen van bijlage III, deel B, rubriek 2 „België — Duitsland”, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, houdende bepalingen van het algemeen verdrag dat op 7 december 1957 tussen België en Duitsland werd gesloten, ten einde te vermijden dat onderdanen van andere Lid-Staten dan België en Duitsland zouden worden benadeeld;

Overwegende dat een aantal wijzigingen dient te worden aangebracht in rubriek B „Denemarken” van bijlage VI bij Verordening (EEG) nr. 1408/71, ten einde rekening te houden met de wijziging van de Deense wetgeving betreffende dagvergoedingen bij ziekte en moederschap;

Overwegende dat in bijlage VI, rubriek C „Duitsland”, bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 punt 1, onder a), dient te worden geschrapt, daar deze tekst in de praktijk overbodig is geworden;

Overwegende dat, als gevolg van een wijziging in de Duitse wetgeving inzake ziekteverzekering, in bijlage VI, rubriek C „Duitsland”, bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 punt 3 dient te worden geschrapt;

Overwegende dat in bijlage VI, rubriek C „Duitsland”, bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 punt 8 dient te worden geschrapt, nu dit in de praktijk overbodig is geworden;

Overwegende dat het, als gevolg van het Arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 7 juni 1988 in zaak 20/85 — Roviello <sup>(6)</sup>, noodzakelijk is gebleken in bijlage VI, rubriek C „Duitsland”, bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 punt 15 te schrappen, dat door het Hof van Justitie ongeldig is verklaard;

Overwegende dat het noodzakelijk is een aantal wijzigingen aan te brengen in bijlage VI, rubriek F „Griekenland”, bij Verordening (EEG) nr. 1408/71, ten einde de praktische problemen die voortvloeien uit de specifieke kenmerken van het OGA-stelsel, op te lossen;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 219 van 22. 8. 1991, blz. 5.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 280 van 28. 10. 1991, blz. 174.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 49 van 24. 2. 1992, blz. 67.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1248/92 (Zie bladzijde 7 van dit Publikatieblad).

<sup>(5)</sup> PB nr. L 74 van 27. 3. 1972, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1248/92 (Zie bladzijde 7 van dit Publikatieblad).

<sup>(6)</sup> Jurisprudentie van het Hof van 1988, blz. 2805.

Overwegende dat, aangezien bij Verordening (EEG) nr. 3427/89 <sup>(1)</sup> het woord „kinderbijslagen” in de artikelen 73 en 74 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 is geschrapt, dit eveneens dient te worden geschrapt in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72, telkens wanneer daarin naar de voornoemde artikelen 73 en 74 wordt verwezen; dat, aangezien bij Verordening (EEG) nr. 3427/89 de in artikel 76 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde schorsing is beperkt, deze eveneens dient te worden beperkt in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72, telkens wanneer daarin naar de artikelen 73 en 74 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt verwezen;

Overwegende dat het aanbeveling verdient de formulering van artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 574/72 aan te passen, zodat het mogelijk wordt om ter aanvulling van de bestaande regeling een vereenvoudigde procedure in te voeren op grond waarvan het onder bepaalde voorwaarden mogelijk is ziektekosten tegen de door het bevoegde orgaan toegepaste tarieven te vergoeden;

Overwegende dat het noodzakelijk is een koers vast te stellen voor de omrekening van de bedragen die worden gebruikt voor de berekening van de vergoeding van werkloze grensarbeiders, zoals gedefinieerd in artikel 71, lid 1, onder a), ii), en artikel 68 van Verordening (EEG) nr. 1408/71; dat het eveneens noodzakelijk is een koers vast te stellen voor de omrekening van de bedragen die worden gebruikt voor de berekening van de overeenkomstig de nieuwe leden 4 en 5 van artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 574/72 te vergoeden kosten;

Overwegende dat de formulering van artikel 118, lid 2, en van artikel 119, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 574/72, als gevolg van de Duitse eenwording op 3 oktober 1990, dient te worden aangepast;

Overwegende dat, als gevolg van de schrapping van artikel 120 van Verordening (EEG) nr. 574/72 bij artikel 2, punt 11, van Verordening (EEG) nr. 3427/89, de tekst van artikel 107, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 574/72, die naar deze bepaling verwijst, dient te worden gewijzigd;

Overwegende dat rubriek E „Frankrijk” van bijlage 3 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 dient te worden aangepast als gevolg van de wijzigingen in het Franse sociale zekerheidsstelsel voor zelfstandigen in andere dan agrarische beroepen;

Overwegende dat er in rubriek 13 „Denemarken — Spanje” van bijlage 5 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 een verwijzing naar de op 1 juli 1990 tussen Denemarken en Spanje gesloten overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat een aantal wijzigingen dient te worden aangebracht in rubriek 21 „Denemarken — Verenigd Koninkrijk” van bijlage 5 bij Verordening (EEG) nr. 574/

72, ten einde rekening te houden met de wijzigingen die door een briefwisseling zijn aangebracht in de overeenkomst tussen Denemarken en het Verenigd Koninkrijk betreffende de vergoeding van de overeenkomstig artikel 69 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 gedane uitgaven;

Overwegende dat het noodzakelijk is in rubriek 22 „Duitsland — Spanje” van bijlage 5 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 een verwijzing naar de op 25 juni 1990 tussen Duitsland en Spanje gesloten overeenkomst op te nemen;

Overwegende dat in rubriek 27 „Duitsland — Luxemburg” van bijlage 5 van Verordening (EEG) nr. 574/72 een verwijzing naar de op 25 januari 1990 tussen Duitsland en Luxemburg gesloten overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat het als gevolg van de wijzigingen in de Belgische wetgeving inzake gezinsbijslagen noodzakelijk is wijzigingen aan te brengen in bijlage 8 bij Verordening (EEG) nr. 574/72;

Overwegende dat het als gevolg van de wijzigingen in het Franse stelsel van sociale zekerheid voor zelfstandigen in andere dan agrarische beroepen noodzakelijk is wijzigingen aan te brengen in rubriek E „Frankrijk” van bijlage 9 bij Verordening (EEG) nr. 574/72;

Overwegende dat het noodzakelijk is in bijlage 10 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 de instellingen te vermelden die bedoeld worden in artikel 10 ter, dat bij Verordening (EEG) nr. 2195/91 <sup>(2)</sup> in bovengenoemde verordening is opgenomen;

Overwegende dat wijzigingen dienen te worden aangebracht in rubriek I „Luxemburg” van bijlage 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72 om rekening te houden met de naamsverandering van het „Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations commun aux institutions de sécurité sociale” (Gemeenschappelijk Centrum van de sociale zekerheidsorganen voor informatica, aansluiting en premie-inning), Luxemburg,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt als volgt gewijzigd:

##### 1. artikel 94:

- a) in lid 1 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat” de volgende zinsnede ingevoegd:

„of op een deel van het grondgebied van deze Staat”;

(1) PB nr. L 331 van 16. 11. 1989, blz. 1.

(2) PB nr. L 206 van 29. 7. 1991, blz. 2.

- b) in lid 2 wordt na de woorden „op het grondgebied van deze Lid-Staat” de volgende zinsnede ingevoegd:  
„of op een deel van het grondgebied van deze Staat”;
- c) in lid 3 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat” de volgende zinsnede ingevoegd:  
„of op een deel van het grondgebied van deze Staat”;
- d) in lid 4 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat” de volgende zinsnede ingevoegd:  
„of op een deel van het grondgebied van deze Staat”;
- e) in lid 5 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat” de volgende zinsnede ingevoegd:  
„of op een deel van het grondgebied van deze Staat”;
- f) aan lid 6 wordt de volgende zin toegevoegd:  
„Hetzelfde geldt voor de toepassing van deze verordening in de gebieden die op 3 oktober 1990 deel van het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn geworden, voor zover het verzoek als bedoeld in lid 4 of lid 5, binnen twee jaar na 1 juni 1992 wordt ingediend.”;
- g) aan lid 7 wordt de volgende zin toegevoegd:  
„Hetzelfde geldt voor de toepassing van deze verordening in de gebieden die op 3 oktober 1990 deel van het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn geworden, voor zover het verzoek als bedoeld in lid 4 of lid 5, na het verstrijken van een termijn van twee jaar na 1 juni 1992 wordt ingediend.”;
- h) in lid 9, eerste alinea, worden de woorden: „De kinderbijslagen die de in Frankrijk werkzame werknemers op 15 november 1989 genieten” vervangen door:  
„De kinderbijslagen die de in Frankrijk werkzame werknemers of de werkloze werknemers die ingevolge de Franse wetgeving een werkloosheidsuitkering ontvangen, op 15 november 1989 genieten”;

### 3. bijlage II bis:

- a) aan rubriek D „Spanje” wordt het volgende punt toegevoegd:  
„c) Niet-contributieve invaliditeits- en ouderdomspensioenen, alsmede gezinsbijslagen voor kinderen ten laste, als vermeld in artikel 132, lid 1, artikel 136 bis, artikel 137 bis, artikel 138 bis, artikel 154 bis, artikel 155 bis, artikel 156 bis, artikel 167, artikel 168, lid 2, artikel 169 en artikel 170 van de Algemene Wet betreffende de Sociale Zekerheid, als gewijzigd bij Wet nr. 26/90 van 20 december 1990 houdende instelling van niet-contributieve prestaties in de sociale zekerheid”;
- b) aan rubriek E „Frankrijk” wordt het volgende punt toegevoegd:  
„c) de bijzondere uitkering (Wet van 10 juli 1952)”;

### 4. in bijlage III, deel B, wordt rubriek 2 „België-Duitsland” geschrapt;

### 2. artikel 95

- a) in lid 1 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat” de volgende zinsnede ingevoegd:  
„of op een deel van het grondgebied van deze Staat”;
- b) in lid 2 wordt na de woorden „op het grondgebied van deze Lid-Staat” de volgende zinsnede ingevoegd:  
„of op een deel van het grondgebied van deze Staat”;
- c) in lid 3 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat” de volgende zinsnede ingevoegd:  
„of op een deel van het grondgebied van deze Staat”;
- d) in lid 4 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat” de volgende zinsnede ingevoegd:  
„of op een deel van het grondgebied van deze Staat”;
- e) in lid 5 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat” de volgende zinsnede ingevoegd:  
„of op een deel van het grondgebied van deze Staat”;
- f) aan lid 6 wordt de volgende zin toegevoegd:  
„Hetzelfde geldt voor de toepassing van deze verordening in de gebieden die op 3 oktober 1990 deel van het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn geworden, voor zover het verzoek als bedoeld in lid 4 of lid 5, binnen twee jaar na 1 juni 1992 wordt ingediend.”;
- g) aan lid 7 wordt de volgende zin toegevoegd:  
„Hetzelfde geldt voor de toepassing van deze verordening in de gebieden die op 3 oktober 1990 deel van het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn geworden, voor zover het verzoek als bedoeld in lid 4 of lid 5, na het verstrijken van een termijn van twee jaar na 1 juni 1992 wordt ingediend.”;

## 5. bijlage VI:

a) in rubriek B „Denemarken” wordt punt 6 vervangen door:

„6. Om vast te stellen of is voldaan aan de voorwaarden voor het recht op dagvergoedingen wegens ziekte en moederschap als bedoeld in de Wet van 20 december 1989 betreffende de dagvergoedingen wegens ziekte en moederschap, wanneer de betrokkene niet gedurende de gehele in genoemde wet vastgestelde referentieperiode onderworpen is geweest aan de Deense wetgeving,

a) wordt rekening gehouden met de tijdvakken van verzekering of van arbeid welke de betrokkene gedurende bedoelde referentieperioden waarin hij niet onderworpen was aan de Deense wetgeving, heeft vervuld onder de wetgeving van een andere Lid-Staat dan Denemarken, alsof het tijdvakken betrof die onder de Deense wetgeving zijn vervuld,

en

b) worden werknemers en zelfstandigen (de eersten voor zover hun beloning niet geschikt is als basis voor de berekening van de dagvergoedingen) gedurende de aldus in aanmerking genomen tijdvakken geacht een gemiddeld loon of een gemiddelde beloning te hebben ontvangen, gelijk aan het gemiddelde loon of de gemiddelde beloning op basis waarvan de dagvergoedingen tijdens de tijdvakken die gedurende de referentieperioden onder de Deense wetgeving zijn vervuld, zijn berekend”;

b) rubriek C „Duitsland”:

i) punt 1, onder a), wordt geschrapt;

ii) punt 3 wordt geschrapt;

iii) punt 8 wordt geschrapt;

iv) punt 15 wordt geschrapt;

c) aan rubriek F „Griekenland” wordt het volgende punt toegevoegd:

„3. In afwijking van de bepalingen ter zake van de door het OGA toegepaste wettelijke regeling worden tijdvakken van pensioenuitkeringen wegens arbeidsongevallen of beroepsziekten ingevolge de wettelijke regeling van een Lid-Staat, die voorziet in een bijzondere tak van verzekering voor deze risico's, voor zover zij samenvallen met in Griekenland vervulde tijdvakken van werkzaamheden in de landbouw, aangemerkt als tijdvakken van verzekering ingevolge de door het OGA toegepaste wettelijke regeling, in overeenstemming met de definitie in artikel 1, onder r), van de verordening.”;

d) in rubriek L „Verenigd Koninkrijk” wordt punt 5 vervangen door:

„5. Voor de toepassing van artikel 10 bis, lid 2, op de bepalingen inzake het recht op de verzorgingstoelage („attendance allowance”), de mobiliteitstoelage en de uitkering om in levensonderhoud te voorzien ingeval van arbeidsongeschiktheid wordt een tijdvak van arbeid, een tijdvak van anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden en een tijdvak van wonen op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan het Verenigd Koninkrijk in aanmerking genomen, voor zover dit noodzakelijk is om te voldoen aan de voorwaarden met betrekking tot de aanwezigheid in het Verenigd Koninkrijk, vóór de datum waarop het recht op de toelage of uitkering ontstaat.”.

### Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 574/72 wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 10 wordt vervangen door:

#### „Artikel 10”

Voorschriften in geval van samenloop van rechten op gezins- of kinderbijslag voor werknemers en zelfstandigen

1. a) Het recht op gezins- of kinderbijslag die is verschuldigd krachtens de wettelijke regeling van een Lid-Staat, waarin voor het verkrijgen

van het recht op deze bijslag geen voorwaarden inzake verzekering, werkzaamheden in loondienst of werkzaamheden anders dan in loondienst worden gesteld, wordt geschorst wanneer tijdens een zelfde tijdvak en voor een zelfde gezinslid bijslag is verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving van een andere Lid-Staat of krachtens artikel 73, 74, 77 of 78 van de verordening, ten belope van het bedrag van die bijslag.

b) Wanneer echter op het grondgebied van eerstgenoemde Lid-Staat beroepswerkzaamheden worden uitgeoefend:



- i) in het geval van bijslag verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving van een andere Lid-Staat of op grond van artikel 73 of 74 van de verordening, door degene die recht heeft op gezinsbijslagen of degene aan wie deze bijslag wordt uitbetaald, wordt het recht op gezinsbijslagen, verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving van die andere Lid-Staat of krachtens deze artikelen, geschorst ten belope van het bedrag van de gezinsbijslagen zoals voorzien in de wetgeving van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan het gezinslid woont. De bijslag die wordt uitbetaald door de Lid-Staat op het grondgebied waarvan het gezinslid woont, komt ten laste van deze Staat;
- ii) in het geval van bijslag verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving van een andere Lid-Staat of op grond van artikel 77 of 78 van de verordening, door degene die recht heeft op deze bijslag of degene aan wie deze bijslag wordt uitbetaald, wordt het recht op deze gezins- of kinderbijslag, verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving van die andere Lid-Staat of krachtens deze artikelen, geschorst; in dat geval heeft de betrokkene recht op gezins- of kinderbijslag van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de kinderen wonen en ten laste van deze Lid-Staat, alsmede, voor zover van toepassing, op andere bijslagen dan de kinderbijslag als bedoeld in artikel 77 of 78 van de verordening, ten laste van de in de zin van die artikelen bevoegde Staat.
2. Indien een werknemer die onderworpen is aan de wettelijke regeling van een Lid-Staat, uit hoofde van vroeger onder de Griekse wettelijke regeling vervulde tijdvakken van verzekering of van arbeid recht op gezinsbijslag heeft, wordt dit recht ten belope van het bedrag van deze bijslag geschorst wanneer tijdens een zelfde tijdvak en voor een zelfde gezinslid krachtens de wettelijke regeling van de eerste Lid-Staat gezinsbijslagen verschuldigd zijn krachtens de artikelen 73 en 74 van de verordening.;
7. bijlage 3 wordt als volgt gewijzigd:
- a) in rubriek D „Spanje” wordt in punt 1, onder b), en punt 2, onder b), „Instituto Social de la Marina (Sociaal Instituut voor zeelieden), Madrid” vervangen door:  
„Direcciones Provinciales del Instituto Social de la Marina (Provinciale Directies van het Sociaal Instituut voor Zeelieden)”;
- b) rubriek E „Frankrijk” wordt als volgt gewijzigd:
- a) in afdeling I, onderafdeling B, wordt punt 1 vervangen door:  
„1. Ziekte, moederschap  
Caisse primaire d'assurance maladie (plaatselijk ziekenfonds) van de woon- of verblijfplaats”;
2. aan artikel 34 worden de volgende leden toegevoegd:
- „4. In afwijking van het bepaalde in de leden 1, 2 en 3 kan het bevoegde orgaan de gemaakte kosten tegen de tarieven die dit orgaan voor de vergoeding toepast, vergoeden voor zover volgens deze tarieven een vergoeding mogelijk is, de te vergoeden kosten een bepaald door de Administratieve Commissie vastgesteld bedrag niet overschrijden en de werknemer of zelfstandige of pensioen- of rentetrekker ermee akkoord gaat dat deze bepalingen op hem worden toegepast. Het te vergoeden bedrag mag evenwel het bedrag van de werkelijk gemaakte kosten niet overschrijden.
5. Indien bij de wetgeving van het land van verblijf geen vergoedingstarieven zijn vastgesteld, vergoedt het bevoegde orgaan de gemaakte kosten volgens het bepaalde in lid 4 zonder dat instemming van de betrokkene vereist is.”;
3. in artikel 107, lid 1, onder a), worden de woorden „artikel 71, lid 1, onder b), ii), voorlaatste zin” vervangen door:  
„artikel 71, lid 1, onder a), ii) en onder b), ii), voorlaatste zin”;
4. a) in artikel 107, lid 1, onder b), worden de woorden „artikel 120, lid 2” geschrapt;
- b) in artikel 107, lid 1, onder b), worden de woorden „artikel 34, lid 1” vervangen door:  
„artikel 34, leden 1, 4 en 5”;
5. in artikel 118, lid 2, worden na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat” de volgende woorden ingevoegd:  
„of op een deel van het grondgebied van deze Staat”;
6. in artikel 119, lid 2, worden na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat” de volgende woorden ingevoegd:  
„of op een deel van het grondgebied van deze Staat”;

b) in afdeling II, onderafdeling B, wordt de tekst onder a) vervangen door de volgende tekst:

„a) Ziekte, moederschap

Caisse générale de sécurité sociale (algemeen fonds voor sociale zekerheid) van de woon- of verblijfplaats”;

8. in bijlage 4 wordt rubriek D vervangen door:

„D. SPANJE

- |  |  |
|--|--|
| 1. Voor alle stelsels die deel uitmaken van het sociale-zekerheidsstelsel, met uitzondering van het stelsel voor zeelieden, en voor alle gebeurtenissen met uitzondering van werkloosheid: | Instituto Nacional de Seguridad Social (Nationaal Instituut voor de Sociale Zekerheid), Madrid |
| 2. Voor het bijzondere stelsel voor zeelieden, en voor alle gebeurtenissen:  | Instituto Social de la Marina (Sociaal Instituut voor Zeelieden), Madrid                       |
| 3. Voor de werkloosheidsuitkeringen, behalve in het geval van zeelieden:   | Instituto Nacional de Empleo (Nationaal Instituut voor de Werkgelegenheid), Madrid”;           |

9. bijlage 5:

a) rubriek 13 wordt vervangen door:

„13. DENEMARKEN — SPANJE

Overeenkomst van 1 juli 1990 betreffende de vergoeding van de uitgaven voor verstrekkingen wegens ziekte.”;

b) rubriek 21 „Denemarken — Verenigd Koninkrijk”:

i) in punt 1 wordt na de woorden „en 19 april 1977” de volgende zinsnede ingevoegd:  
„, zoals gewijzigd door de briefwisseling van 8 november 1989 en 10 januari 1990,”;

ii) punt 1, onder b), wordt geschrapt;

c) rubriek 22 wordt vervangen door:

„22. Duitsland — Spanje

Overeenkomst van 25 juni 1990 betreffende de vergoeding van de uitgaven voor verstrekkingen wegens ziekte.”;

d) aan rubriek 27 „Duitsland — Luxemburg” wordt de volgende alinea toegevoegd:

„e) Overeenkomst van 25 januari 1990 betreffende de toepassing van artikel 20 en artikel 22, lid 1, onder b) en c), van de verordening.”;

10. bijlage 8 wordt vervangen door:

„BIJLAGE 8

TOEKENNING VAN GEZINSBIJSLAGEN

(Artikel 4, lid 8, artikel 10 bis, lid 1, onder d), en artikel 122 van de toepassingsverordening)

Artikel 10 bis, lid 1, onder d), van de toepassingsverordening is van toepassing op:

*A. werknemers en zelfstandigen*

a) met een referentieperiode van een kalendermaand in de betrekkingen tussen:

- België en Duitsland,
- België en Spanje,
- België en Frankrijk,
- België en Griekenland,
- België en Ierland,
- België en Luxemburg,
- België en Portugal,
- België en het Verenigd Koninkrijk,
- Duitsland en Spanje,
- Duitsland en Frankrijk,
- Duitsland en Griekenland,
- Duitsland en Ierland,
- Duitsland en Luxemburg,
- Duitsland en Portugal,
- Duitsland en het Verenigd Koninkrijk,
- Frankrijk en Luxemburg,
- Portugal en Frankrijk,
- Portugal en Ierland,
- Portugal en Luxemburg,
- Portugal en het Verenigd Koninkrijk;

b) met een referentieperiode van een kalenderkwartaal in de betrekkingen tussen:

- Denemarken en Duitsland,
- Nederland en Duitsland, Denemarken, Frankrijk, Luxemburg, Portugal;

*B. zelfstandigen*

met een referentieperiode van een kalenderkwartaal in de betrekkingen tussen:

- België en Nederland;

*C. werknemers*

met een referentieperiode van een kalendermaand in de betrekkingen tussen:

- België en Nederland.”;

11. bijlage 9 wordt als volgt gewijzigd:

a) rubriek D wordt vervangen door:

„D. SPANJE

Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de door de Nationale Gezondheidszorg van Spanje verleende prestaties in aanmerking genomen.”;

b) in rubriek E „Frankrijk” wordt de tweede alinea geschrapt;

## 12. bijlage 10 wordt als volgt gewijzigd:

- a) in rubriek B „Denemarken”, punt 3, worden na de woorden „van de verordening” de volgende woorden toegevoegd:

„en van artikel 10 ter van de toepassingsverordening”;

- b) rubriek D wordt vervangen door:

## „D. SPANJE

1. Voor de toepassing van artikel 6, lid 1 (uitgezonderd de bijzondere overeenkomst met het Sociaal Instituut voor Zeelieden met betrekking tot zeelieden); van artikel 13, leden 2 en 3; van artikel 14, leden 1, 2 en 3; van artikel 11, lid 1, en van de artikelen 11 bis, 12 bis en 109 van de toepassingsverordening: Tesorería General de la Seguridad Social (Algemene Kas voor de Sociale Zekerheid)
2. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2 (behalve wat zeelieden en werkloosheidsuitkeringen betreft); van artikel 110 en van artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening: Instituto Nacional de la Seguridad Social (Nationaal Instituut voor de Sociale Zekerheid), Madrid
3. Voor de toepassing van artikel 38, lid 1; van artikel 70, lid 1; van artikel 85, lid 2; van artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening, behalve wat zeelieden betreft: Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social (Provinciale Directies van het Nationaal Instituut voor de Sociale Zekerheid)
4. Voor de toepassing van artikel 6, lid 1 (bijzondere overeenkomst voor zeelieden); van artikel 38, lid 1 (wat zeelieden betreft); van artikel 70, lid 1; van artikel 80, lid 2; van artikel 81; van artikel 82, lid 2; van artikel 85, lid 2; van artikel 86, lid 2; van artikel 102, lid 2 (met uitzondering van de werkloosheidsuitkeringen), van de toepassingsverordening: Direcciones Provinciales del Instituto Social de la Marina (Provinciale Directies van het Sociaal Instituut voor Zeelieden)
5. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, wat de werkloosheidsuitkeringen betreft: Instituto Nacional de Empleo (Nationaal Instituut voor de Werkgelegenheid), Madrid
6. Voor de toepassing van artikel 80, lid 2; van artikel 81; van artikel 82, lid 2, van de toepassingsverordening wat de werkloosheidsuitkeringen betreft, met uitzondering van zeelieden: Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de Empleo (Provinciale Directies van het Nationaal Instituut voor de Werkgelegenheid)”;

- c) in rubriek I „Luxemburg” wordt punt 4 vervangen door:

„4. Voor de toepassing van artikel 10 ter en artikel 12 bis van de toepassingsverordening:

Centre commun de la sécurité sociale, Luxembourg”;

- d) in rubriek J „Nederland”, punt 1, worden na de woorden „van artikel 6, lid 1,” de volgende woorden toegevoegd:

„artikel 10 ter”.

*Artikel 3*

1. Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.
2. Artikel 1, punt 1, onder a), b), c), d) en e), en punt 2, onder a), b), c), d) en e), en artikel 2, punten 5 en 6, zijn van toepassing met ingang van 3 oktober 1990.
3. Artikel 1, punt 1, onder h), is van toepassing met ingang van 16 november 1989.
4. Artikel 1, punt 5, onder a), is van toepassing met ingang van 2 april 1990.
5. Artikel 1, punt 5, onder b), ii), is van toepassing met ingang van 1 januari 1989.
6. Artikel 1, punt 5, onder b), iv), en c), is van toepassing met ingang van 1 juli 1982.
7. Artikel 2, punten 1 en 4, onder a), is van toepassing met ingang van 15 januari 1986.
8. Artikel 2, punt 12, onder a), c) en d), is van toepassing met ingang van 29 juli 1991.
9. Artikel 2, punt 2, is van toepassing op alle verzoeken om vergoeding waarvan de tarifiering of de afwikkeling op de datum van inwerkingtreding van deze verordening nog niet is voltooid, op voorwaarde dat de betrokkene hiermee akkoord gaat.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 30 april 1992.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

José da SILVA PENEDA

---